Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 101 (1983)

Heft: 223

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 223 – 3309

Bern, Samstag, 24. September 1983 — 101. Jahrgang
Berne, samedi, 24 septembre 1983 — 101e année

No 223 – 24. 9. 1983

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 324867–324885

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verordnung über die Durchführung des Internationalen Kaffee-Übereinkommens von 1983 – Ordonnance concernant l'exécution de l'Accord international sur le café de 1983.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito, sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich (4216)

Gemeinschuldnerin: **Advertising, Research & Marketing Services (ARMS) AG**, mit Sitz in Dielsdorf, Bohnackerstrasse 1, 8157 Dielsdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 10. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Oktober 1983.

8157 Dielsdorf, den 21. September 1983 — Konkursamt Dielsdorf

---

Kt. Zürich (4163²)

Gemeinschuldnerin: **Korthals AG**, mit Sitz in Rüschlikon, Im Lindengut 11, Herstellung von und Handel mit Maschinen und Apparaten, insbesondere Wasseraufbereitungsanlagen usw.

Zur Konkursmasse gehört folgende Liegenschaft:

In der Gemeinde Rüschlikon; Grundbuchblatt 679; Kat.-Nr. 2018; Werkstatt- und Magazingebäude, Assek-Nr. 212, vordere Dorfstrasse 3, mit 155 m² Land.

Datum der Konkurseröffnung: 2. September 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 30. September 1983, 14.30 Uhr, im Saal des Restaurants Thalwilerhof, Bahnhofstrasse 16, 8800 Thalwil.

Eingabefrist: 24. Oktober 1983.

Antrag:

Der ersten Gläubigerversammlung wird beantragt, die Konkursverwaltung zu ermächtigen, die zur Konkursmasse gehörenden Aktiven, insbesondere die Werkstatt- und Büroeinrichtungen, die Lagerbestände, die Kundenkartei und den auf die Konkursitin eingetragenen Anteil eines Patentes in eigenem Ermessen möglichst bald zu verwerten.

Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 10. Oktober 1983 beim Konkursamt Thalwil dagegen Einspruch erhebt, gilt die Konkursverwaltung als zur sofortigen Verwertung (Freihandverkauf oder Versteigerung) dieser Aktiven ermächtigt.

Die Gläubiger werden eingeladen, dem Konkursamt innert der genannten Frist selbst Kaufangebote einzureichen.

Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 879 697 ausgestellte Grossistenerklärung für den steuerfreien Warenbezug wird auf den 10. Oktober 1983 hin widerrufen.

8800 Thalwil, den 19. September 1983

Konkursamt Thalwil
Gotthardstrasse 16a
B. Korrodi, Notar-Stellvertreter

Kt. Luzern (4213)

Vorläufige Konkursanzeige

Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Land hat am 13. September 1983 über die **Divo-Produkte GmbH**, Schöneggstrasse 31, Horw, den Konkurs eröffnet.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 21. September 1983 — Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (4186)

Gemeinschuldner: **Scotzniovsky Werner**, Eichenweg 27, 6212 St. Erhard, Inhaber der Einzelfirma «Scoro W. Scotzniovsky».

Gesamteigentümer der im Eigentum der einfachen Gesellschaft Scotzniovsky Werner und Scotzniovsky-Roos Priska befindlichen Parzelle Nr. 729, Grundbuch Knutwil, Plan 20, Gebäudeplatz, Garten, 3 a 18 m², Wohnhaus Nr. 345, vers. Fr. 247 000.–/1983.

Konkurseröffnung: 30. August 1983, 9.30 Uhr, zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.

Eingabefrist: 14. Oktober 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6018 Buttisholz, den 20. September 1983 — Konkursamt Sursee

Kt. Luzern (4170)

Gemeinschuldner: **Fankhauser-Grolimund Fritz**, geboren 22. Mai 1947, von Eggiwil BE, Magaziner, Cornelistrasse, 6285 Hitzkirch.

Datum der Konkurseröffnung: 9. September 1983, zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis und mit 14. Oktober 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6020 Emmenbrücke, den 16. September 1983

Konkursamt des Amtes Hochdorf
Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke

Kt. Luzern (4171)

Gemeinschuldner: **Spengler Josef**, geboren 9. Januar 1957, von Horw LU, landwirtschaftlicher Angestellter, Hauptstrasse 3, 6280 Hochdorf, im Aufenthalt bei Familie Schmidli, Boden, Sempach Station, mit Beistand: Amtsvormund Edgar Schurtenberger, Sempach Stadt.

Konkurseröffnung: 16. September 1983, zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis und mit 14. Oktober 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6020 Emmenbrücke, den 16. September 1983

Konkursamt des Amtes Hochdorf
Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke

Kt. Zug (4187)

Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft **Michael Pfeiffer Design & Co.**, Landsgemeindeplatz 4, 6300 Zug.

Datum der Konkurseröffnung: 17. November 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 17. Oktober 1983.

6300 Zug, den 20. September 1983 Konkursamt Zug

Kt. Basel-Stadt (4190)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die **Tusus A.G. Basel in Liq.** (früher firmierend Tusus A.G. Chur, mit Sitz in Chur), Liquidationsdomizil beim amtlich bestellten Beistand, Rümelinsplatz 14, Basel, wurde am 7. September 1983 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art. des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 24. September 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (4168)

Gemeinschuldner: **Kuster Bruno**, Rosshag 1, 9470 Buchs.

Konkurseröffnung: 19. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: 15. Oktober 1983.

9475 Sevelen, den 14. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

Kt. St. Gallen (4169)

Gemeinschuldner: **Zähner Walter**, Seidenbaum, 9477 Trübbach.

Konkurseröffnung: 3. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: 15. Oktober 1983.

9475 Sevelen, den 14. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

Kt. St. Gallen (4191)

Gemeinschuldner: **Suhner Hermann**, 1946, Hauptstrasse 71, 9434 Au.

Konkurseröffnung: 29. Juli 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: 15. Oktober 1983.

9475 Sevelen, den 19. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. St. Gallen (4192)

Gemeinschuldnerin: **Frei Ruth**, Dammweg 8, 7320 Sargans.

Konkurseröffnung: 25. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: 15. Oktober 1983.

9475 Sevelen, den 19. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. St. Gallen (4189)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: **Bachtel-Versand AG**, Lindengartenstrasse 16, 9242 Oberuzwil.

Konkurseröffnung: 1. September 1983.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

9240 Uzwil, den 20. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda

Kt. St. Gallen (4188)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: **KDM Konzeptgruppe für Direct-Marketing AG**, im Lindengarten 16, 9242 Oberuzwil.

Konkurseröffnung: 1. September 1983.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

9240 Uzwil, den 20. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda

Kt. Aargau (4193)

Gemeinschuldnerin: **Hofstetter Rita**, 1936, von Gais AR, Verkäuferin, Rotzenbühlstrasse 20, 8957 Spreitenbach, früher Lebensmittelgeschäft, in 5037 Muhen, Hauptstrasse 131.

Datum der Konkurseröffnung: 31. August 1983 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Oktober 1983.

Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 102 531 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

5400 Baden, den 16. September 1983 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (4210)

Gemeinschuldner: **Kistler Kurt**, geb. 1950, Kaufmann, von Reichenburg SZ, in Koblenz, Landstrasse 64, unbeschränkt haftender Gesellschafter der konkursiten Kollektivgesellschaft Gebr. Kistler, Koblenz.

Datum der Konkurseröffnung: 30. August 1983 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Oktober 1983 (Wert 30. August 1983).

5200 Brugg, den 21. September 1983 Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg

Kt. Aargau (4211)

Gemeinschuldner: **Werner Klaus**, geb. 1934, Gärtner, deutscher Staatsangehöriger, in Zurzach, Pfauengasse 14.

Datum der Konkurseröffnung: 30. August 1983 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Oktober 1983 (Wert 30. August 1983).

5200 Brugg, den 21. September 1983 Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg

Kt. Aargau (4209)

Gemeinschuldner: **Haas René**, geb. 1960, Betriebsangestellter, von Willisau LU, in Rheinfelden, Roberstenstrasse 84.

Datum der Konkurseröffnung: 31. August 1983 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Oktober 1983 (Wert 31. August 1983).

5200 Brugg, den 21. September 1983 Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg

Kt. Aargau (4183)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: **Setz-Schmid Julius**, geb. 1937, Wirt, von Wolhusen, in Kirchleerau wohnhaft gewesen, gestorben am 29. Juni 1982.

Datum der Liquidationseröffnung: 14. April 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. Oktober 1983 (Art. 234 SchKG) an das Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, Oberentfelden.

Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen im öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben. Es sind jedoch binnen der Eingabefrist noch die erforderlichen Beweismitel vorzulegen.

5036 Oberentfelden, den 20. September 1983 Konkursamt Zofingen

Kt. Thurgau (4167)

Gemeinschuldnerin: **Globotechnik AG**, Seefeldstrasse 1, 8180 Kreuzlingen.

Datum der Konkurseröffnung: 11. Juli 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, für die Durchführung des ordentlichen Verfahrens einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.– leistet.

Eingabefrist: bis 23. Oktober 1983.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Grossisten-Nr. 720 443 ausgestellte Grossistenerklärung wird widerrufen.

8573 Alterswilen, den 19. September 1983

Für das Konkursamt Kreuzlingen:
Betreibungsamt Alterswilen

Ct. Ticino (4214)

Fallita: **Afenope SA**, c/o Novist SA, Giubiasco.

Data di apertura del fallimento: 9 giugno 1983.

Prima adunanza dei creditori: 6 ottobre 1983, alle ore 10, c/o ufficio esecuzione e fallimenti, via C. Molo 3, Bellinzona.

Beni immobili da realizzare: nel comune di Bellinzona.

Ubicazione: Filanda.

Foglio PPP 544 – 97,80/1000 comproprietà del fondo foglio 4817, con diritto esclusivo sull'appartamento n. 1, composto da: 5 locali, 1 bagno, 1 WC, 1 doccia, 1 cucina, 3 terrazze, al primo piano, come al piano di ripartizione.

Stima ufficiale: fr. 213 141.41.

Termine per le insinuazioni di crediti, servitù, oneri fondiari: 24 ottobre 1983.

6500 Bellinzona, il 23 settembre 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

Ct. de Vaud (4165)

Faillie: **TV Chardonne, Cherpillod et Fernandez**, à Villarzel, société en nom collectif inscrite dès le 22 septembre 1981 au registre du commerce. Commerce d'appareils de télévision et de chaînes stéréophoniques.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 octobre 1981.

Liquidation sommaire conf. art. 231 LP.

Délai pour les productions des créances et autres droits: 14 octobre 1983.

1530 Payerne, le 16 septembre 1983

Office des faillites de Payerne:
R. Chappuis, substitut itinérant

Ct. de Vaud (4164)

Failli: **Fernandez-Mas Pedro**, né le 12 juillet 1955, originaire d'Espagne, monteur-électricien puis commerçant puis chauffeur, anciennement domicilié à Villarzel, actuellement: avenue de Morges 20, 1004 Lausanne; associé dans la s.n.c. TV Chardonne, Cherpillod et Fernandez, Villarzel.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 octobre 1981.

Liquidation sommaire conf. art. 231 LP.

Délai pour les productions des créances et autres droits: 14 octobre 1983.

1530 Payerne, le 16 septembre 1983

Office des faillites de Payerne:
R. Chappuis, substitut itinérant

Ct. de Vaud (4166)

Failli: **Cherpillod Jean-Luc**, né le 1er avril 1959, originaire de Chexbres, célibataire, commerçant, anciennement domicilié à Villarzel, actuellement: plaines du Loup 74, 1018 Lausanne; associé dans la s.n.c. TV Chardonne, Cherpillod et Fernandez, à Villarzel.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 octobre 1981.

Liquidation sommaire conf. art. 231 LP.

Délai pour les productions des créances et autres droits: 14 octobre 1983.

1530 Payerne, le 16 septembre 1983

Office des faillites de Payerne:
R. Chappuis, substitut itinérant

Ct. du Valais (4184)

Faillie: Succession répudiée de feu **Berrut Guy**, de dernier domicile à Troistorrents, décédé le 26 octobre 1982.

Propriétaire des immeubles suivants, sis sur le territoire de la commune de Troistorrents.

6432 PPE	54 1	3408 26	3407 26
6448 PPE	1817 1	3409 26	3625 26
6449 PPE	2046 26	3412 26	
6450 PPE	2763 2		
6532 PPE	2717 27	3192 26	

Date de l'ouverture de la faillite: selon décision judiciaire du 28 juillet 1983 du Tribunal du district de Monthey.

Première assemblée des créanciers: le mardi 4 octobre 1983, à 14 h. 30, à la salle Centrale, rue Pottier, à 1870 Monthey.

Délai pour les productions: 30 jours à partir de la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

1870 Monthey, le 20 septembre 1983 Office des faillites
Le préposé: J.-P. Detorrenté

Ct. du Valais (4185)

Faillie: **Guy Berrut S.A.**, de siège social à Troistorrents.

Date de l'ouverture de la faillite: selon décision judiciaire du 9 septembre 1983 du Tribunal du district de Monthey.

Première assemblée des créanciers: le mardi 4 octobre 1983, à 14 h. 30, à la salle Centrale, rue Pottier, à 1870 Monthey.

Délai pour les productions: 30 jours à partir de la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

1870 Monthey, le 20 septembre 1983 Office des faillites
Le préposé: J.-P. Detorrenté

Ct. du Valais (4215)

Faillie: **Cave St-Jean Baptiste SA**, Loye/Grône.

Date du prononcé: 12 juillet 1983.

Liquidation sommaire.

Délai pour les productions: vingt jours.

3960 Sierre, le 21 septembre 1983 Office des faillites de Sierre:
Jos. Lamon, préposé

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Zürich (4172)

Über die **Ziro-Labor AG**, Limmattalstrasse 244, 8049 Zürich 10, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. September 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 16. September 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 4. Oktober 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8049 Zürich, den 19. September 1983

Konkursamt Höngg-Zürich:
M. Schweizer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4217)

Über **Holenweger Walter**, geb. 19. Mai 1933, von Oberrohrdorf AG, Baumeister, Buchserstrasse 14, 8108 Dällikon, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Walter Holenweger, Baugeschäft, Dällikon, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 25. August 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 19. September 1983 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 4. Oktober 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8157 Dielsdorf, den 21. September 1983 Konkursamt Dielsdorf

Kt. Aargau (4194)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 22. Juni 1983 über den Nachlass des **Kaufmann Josef**, 1914, von Bellikon AG, wohnhaft gewesen in Oberrohrdorf, gestorben am 24. November 1981, das konkursamtliche Liquidationsverfahren, stellte es aber mit Beschluss vom 14. September 1983 mangels genügender Aktiven wieder ein.

Sofern nicht ein Gläubiger bis längstens 4. Oktober 1983 die Durchführung des Verfahrens verlangt unter gleichzeitiger Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 16. September 1983 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (4195)

Über die **Atelier 71 AG**, Architektur- und Generalplanungsbüro, in Uerkheim, ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Zofingen vom 1. September 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Beschluss des Konkursgerichts am 15. September 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 4. Oktober 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3500.– leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5036 Oberentfelden, den 20. September 1983 Konkursamt Zofingen

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (4218)

Änderung des Kollokationsplanes

Im Verfahren über die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses **Gräflein Max**, 1908, von Steckborn TG, gestorben 21. August 1978, wohnhaft gewesen Rämistrasse 8, 8001 Zürich, liegt der infolge nachträglicher Forderungsanerkennung geänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich (Altstadt), Talstr. 25, 8022 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderung sind innert zehn Tagen seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. September 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird die Änderung des Planes rechtskräftig.

8022 Zürich, den 23. September 1983

Konkursamt Zürich (Altstadt):
F. Wittwer, Notar-Stellvertreter

Kt. Schwyz (4197)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Schütte Franziska**, geb. 1. Januar 1949, von Seewis GR, wohnhaft in 8862 Schübelbach, Gramatt 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt March, in 8853 Lachen, zur Einsicht auf.

Klagen betr. Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Klageschrift beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirkes March, in 8853 Lachen, anzuheben.

Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.

Soweit keine Anfechtung binnen der zehntägigen Frist seit der öffentlichen Bekanntmachung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert gleicher Frist beim Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonsten Verzicht angenommen wird.

8853 Lachen, den 20. September 1983 Konkursamt March

Kt. Zug (4198)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Chemipur AG**, ohne Domizil, 6300 Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. September 1983 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6300 Zug, den 20. September 1983 Konkursamt Zug

Kt. Zug (4199)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Suter Rudolf**, geb. 8. März 1952, von Hünenberg, Kaufmann, Tellenmattstrasse 26, 6312 Steinhausen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. September 1983 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Zug Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen schriftlich einzureichen.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken bei der Justizkommission des Kantons Zug schriftlich im Doppel einzureichen.

6300 Zug, den 20. September 1983 Konkursamt Zug

Ct. de Fribourg (4175)

Faillie: Atelier d'ébénisterie Olivier Mauron S.A., à Matran.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 19 septembre 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Ct. de Fribourg (4173)

Faillie: Moulin Stern S.A., à Cousset.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 19 septembre 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Ct. de Fribourg (4174)

Faillie: **Schlemag S.A.**, commerce d'outillage, d'appareils et machines, à La Tour-de-Trême.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 19 septembre 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. St. Gallen (4196)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Bollhalder Rolf**, wohnhaft gewesen Ilgenstrasse 56, nun: Vonwilstrasse 3, 9000 St. Gallen. Beruf: Wirt.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 4. Oktober 1983.

9004 St. Gallen, den 19. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Baur

Kt. St. Gallen (4219)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Burlet Georges**, wohnhaft gewesen Auwiesenstrasse 34, 9030 Abtwil, nun: Meierwiesenstrasse 53, 8107 Buchs ZH (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Gebr. G. + M. Burlet, mit Sitz in Mörschwil).

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 4. Oktober 1983.

9004 St. Gallen, den 21. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Eisenhut

Kt. Aargau (4200)

Im Konkurse über **Meier Hans**, 1921, Kaufmann, von Niederhasli ZH, 5722 Gränichen, Sagiweg 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet. Zuständiges Gericht: Bezirksgericht Aarau, Kasinostr. 5, 5000 Aarau.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars beim Gerichtspräsidium Aarau, Kasinostrasse 5, 5000 Aarau, einzureichen.

5036 Oberentfelden, den 19. September 1983

Konkursamt des Bezirks Aarau
Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Chiusura del fallimento

(LEF 268)

Kt. Zürich (4178)

Das Konkursverfahren über die **Wolinberatung Scheck & Co.**, Kommanditgesellschaft mit Sitz in Illnau-Effretikon, Gestenrietstrasse 2, 8307 Effretikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäffikon vom 16. August 1983 als geschlossen erklärt worden.

8308 Illnau, den 19. September 1983

Konkursamt Illnau:
Rusterholz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4177)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses **Oberholzer Engelbert**, geb. 11. November 1930, von Zollikon, Kaufmann, wohnhaft gewesen in der Gand-Strasse 28, 8126 Zumikon, gestorben am 28. Januar 1982, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 12. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

8700 Küsnacht, den 19. September 1983

Konkursamt Küsnacht ZH:
H. Schmid, Notar

Kt. Zürich (4176)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses **Schicker Walter Othmar**, geb. 18. Juli 1909, von Baar, wohnhaft gewesen Seestrasse 91, 8700 Küsnacht, gestorben am 3. Oktober 1982, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Dr. E. Bleuler, Fotolabor, Inhaber W. Schicker», Rautistrasse 3, 8048 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 12. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

8700 Küsnacht, den 19. September 1983

Konkursamt Küsnacht ZH:
H. Schmid, Notar

Kt. St. Gallen (4201)

1. Gemeinschuldnerin: **Klostergarage Gebr. G. + M. Burlet** (Kollektivgesellschaft), Rorschacherstrasse 271, 9402 Mörschwil.
2. Gemeinschuldnerin: **Tarr Textil AG**, Löwengartenstrasse 10, 9400 Rorschach.

Schlussverfügungen vom 16. September 1983.

9004 St. Gallen, den 19. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Eisenhut

Kt. St. Gallen (4220)

Gemeinschuldnerin: **Sigetex AG**, Gardinen, Stickereien, Zürcherstrasse 294, 9014 St. Gallen.

Schlussverfügung vom 20. September 1983.

9004 St. Gallen, den 21. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Rüthemann

Kt. Aargau (4212)

Das Bezirksgericht Zurzach hat mit Urteil vom 14. September 1983 das Konkursverfahren über **Bugmann Ewald**, geb. 1948, Baumeister, von und in Döttingen, Surbtalstrasse 12, zurzeit unbekannten Aufenthaltes, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 21. September 1983 Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg

Ct. Ticino (4221)

La procedura di liquidazione del fallimento **DV Diffusione Vendite SA, Barbengo**, è dichiarata chiusa con decreto 20 settembre 1983, della pretura di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, il 21 settembre 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

Kt. Glarus (4091[1])

Liegenschaftsversteigerung

Im Konkurs der **Seidenweberei Filzbach AG**, mit Sitz in 8876 Filzbach, gelangen folgende Liegenschaften auf öffentliche Versteigerung an den Meistbietenden:

1. Gebäudekomplex für den Betrieb einer mechanischen Weberei bestehend aus
   - Fabrikations- und Bürogebäude, Baujahr 1908
   - Fabrikationsgebäude «Shedbau», Baujahr 1905
   - Fabrikations- und Lagergebäude, Baujahr 1883
   - Lagergebäude Sägerei, Baujahr 1905

   umfassend eine Gesamtfläche von 16 a 66 m², Vormbach Filzbach liegend, Eidg. Nr. 188, Kant. Nr. 45 und 316.

   Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 008 000.–.

   Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 20 000.– zu leisten.

   Die Maschinen und Einrichtungen gelangen nicht zur Versteigerung, da diese im Eigentum Dritter stehen.
2. Elektrizitätswerk

   Pelton Turbine Escher Wyss, Baujahr 1926, revidiert 1980, inkl. Regel und Messeinrichtungen mit dazugehörendem Wasserrecht
   Generator 85 kVA 380 V 750 UPM
   Wasserfassung mit Wassersammler 850 m³
   750 m Druckleitung Ø 300 mm Fallhöhe 145 m
   Maschinenhaus
   durchschnittliche Jahresproduktion 350 000 kWh
   genutzte Wassermenge max. 100 l/s
   hydrologisches Einzugsgebiet 2,5 km²

   Wasserrecht Kant. Nr. 314 in der Seite in Filzbach liegend
   Wassersammler Eidg. Nr. 305, von Kant. Nr. 316 umfassend 6 a, 6 m² am Sonnbach in Filzbach
   Elektrizitätswerk Eidg. Nr. 118, von Kant. Nr. 316 umfassend 7 a 75 m² im Sitli in Filzbach.

   Konkursamtliche Schätzung Fr. 200 000.–.
   Anzahlung vor dem Zuschlag Fr. 10 000.–.
3. Wohnhaus «Arbeiterhaus» mit 4 Wohnungen, drei 2-Zimmerwohnungen und eine 4-Zimmerwohnung, LB-Nr. 107 mit Schopfanbau umfassend ca. 307 m², Eidg. Nr. 143, Kant. Nr. 146/147 im Dörfli in Filzbach.

   Konkursamtliche Schätzung Fr. 194 000.–.
   Anzahlung vor dem Zuschlag Fr. 10 000.–.
4. Ein Platz im Tschachen Filzbach liegend, umfassend 1 a 6 m² Eidg. Nr. 286, Kant. Nr. 347.

   Konkursamtliche Schätzung Fr. 2000.–.
   Anzahlung vor dem Zuschlag Fr. 500.–.
5. Stall/Scheune, Wiese, Wald, Wege, Gewässer im Sitli Filzbach liegend, umfassend 1 ha 7 a 36 m², Eidg. Nr. 163, Kant. Nr. 326.

   Konkursamtliche Schätzung Fr. 10 500.–.
   Anzahlung vor dem Zuschlag Fr. 1 000.–.

Die Anzahlungen sind in bar oder durch Bankcheck zu leisten.

Steigerungstag: Freitag, 21. Oktober 1983, 14.15 Uhr, im Hotel Sternen, 8875 Obstalden.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 3. bis 13. Oktober 1983.

Es wird ausdrücklich aufmerksam gemacht auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen betreffend Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland.

Die Liegenschaften Ziffer 1 und 2 können nach Vereinbarung besichtigt werden. Für die übrigen Grundstücke gelten folgende Besichtigungstermine:

– Samstag, 24. September 1983
– Samstag, 8. Oktober 1983

jeweilen von 9 bis 11 Uhr
Besammlung beim Schulhaus Filzbach.

Weitere Auskünfte werden erteilt auf Anfrage.

8750 Glarus, den 17. September 1983

Konkursamt des Kantons Glarus
Gerichtshausstrasse 34, 8750 Glarus
Telefon 058 61 31 30

Kt. Zug (4179[2])

Liegenschaftssteigerung

Im Konkurs über die **Kälin Fleisch und Wurst AG**, Zugerstrasse 36, 6330 Cham, gelangt die nachfolgende Liegenschaft samt Zugehör zur einmaligen öffentlichen Steigerung:

Wohn- und Geschäftshaus, Wursterei, Assek Nr. 349 a und b, zusammen versichert für Fr. 369 500.– (Index 200) und Umgelände, zusammen 10 a 54 m² gross, GBP Nr. 256, an der Zugerstrasse 36, in der Gemeinde Cham gelegen, mit Zugehör (Wursterei- und Ladeneinrichtung).

Konkursamtliche Schätzung:	Liegenschaft	Fr. 1 000 000.–
	Zugehör	Fr. 100 000.–
		Fr. 1 100 000.–

Ort und Zeit der Steigerung: 6330 Cham, Restaurant Rössli, Dienstag, 25. Oktober 1983, 14.30 Uhr.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 20 000.– zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 10. Oktober 1983 an während 10 Tagen beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Besichtigung des Objekts: nach Vereinberung, Tel. 042 25 34 28, ab 10. Oktober 1983.

6300 Zug, den 14. September 1983 Konkursamt Zug

Kt. Solothurn (4180)

Liegenschaftssteigerung

Im Konkurs der Firma **Conny's Ranch AG**, Holengrabenweg 10, 4612 Wangen bei Olten, wird Freitag, den 28. Oktober 1983, nachmittags 14.30 Uhr, im Amthaus Olten, Amthausquai 23, Sitzungszimmer U2, öffentlich versteigert:

Wohnhaus und Scheune, ausgebaut als Reitstall mit Pferdestallungen und Massenlager: (Grundbuch Gunzgen Nr. 1004) mit 2541 m² Umschwung an der Ghölstrasse Nr. 57, in Gunzgen; Gebäudeversicherung 1982 Fr. 97 300.–; Katasterschätzung, Revisionsschätzung 1970, Fr. 302 900.–.

Konkursamtliche Schätzung Fr. 560 000.–.

Auflage der Steigerungsbedingungen ab 14. Oktober 1983 auf dem Konkursamt Olten. Der Zuschlag erfolgt an den Höchstbietenden ohne Rücksicht auf Schätzung und grundpfändliche Belastung. An der Steigerungsverhandlung sind ohne Anrechnung an den Zuschlagspreis die Verwertungskosten und die Handänderungsgebühren (total ca. Fr. 16 500.–) bar zu zahlen, zudem ist ein genügender Finanzierungsausweis vorzulegen.

Besichtigung nach Vereinbarung. Nähere Auskunft durch Konkursamt Olten-Gösgen, Amthausquai 23, 4600 Olten, Tel. 062 24 22 55, intern 262.

4600 Olten, den 16. September 1983 Konkursamt Olten-Gösgen

Kt. St. Gallen (4223)

Liegenschaftssteigerung

Gemeinschuldner: **Bösch Edelhard**, Erlenweg 8, 9450 Altstätten.

Steigerung: Freitag, 28. Oktober 1983, 14 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant Hopfenstube, zur alten Weinburg, alte Ruppenstrasse 6, 9450 Altstätten.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 10. bis 19. Oktober 1983, im Büro des Konkursamtes des Kantons St. Gallen, Zweigstelle 1, Arinstrasse, 9475 Sevelen.

1. Grundstück Nr. 43
   Wohnhaus mit Schlosserwerkstatt Nr. 800
   124 m² Gebäudegrundfläche und Platz, Erlenweg 8

	Fr.
Amtliche Verkehrswertschätzung vom Jahre 1975	86 000.–
Konkursamtliche Schätzung	117 400.–

2. Grundstück Nr. 47
   Schlosserwerkstatt Nr. 3858
   486 m² Gebäudegrundfläche und Platz, Erlenweg

	Fr.
Amtliche Verkehrswertschätzung vom Jahre 1975	56 000.–
Konkursamtliche Schätzung	83 600.–

3. Zugehör

	Fr.	Fr.
– laut konkursamtlicher Schätzung:		
– Maschinen	13 500.–	
– Büroeinrichtungen	2 700.–	
– Warenlager	2 000.–	
– Lieferwagen Mazda BA 2 NG	5 500.–	23 700.–

Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 50 000.– zu leisten.

Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973 und die Verordnungen des Bundesrates dazu vom 21. Dezember 1973 aufmerksam gemacht. Der Beschluss und die Verordnung sind insbesondere auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten.

Im weiteren wird auf Art. 257–259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG verwiesen.

Besichtigung: Freitag, 21. Oktober 1983, 16 bis 17 Uhr.

9475 Sevelen, den 24. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

Kt. Graubünden (4208)

Liegenschaftssteigerung

Schuldnerin: **Vulpera Hotels AG** in Konkurs, 7552 Vulpera.

Im Konkursverfahren der Genannten wird Montag, 31. Oktober 1983, 14.30 Uhr, in der Mehrzweckhalle Tarasp, öffentlich versteigert:

Liegenschaften und Zugehör in der Gemeinde Tarasp:

Parzelle Nr. 1,	Plan Nr. 6		
Parzelle Nr. 4,	Plan Nr. 6		
Parzelle Nr. 6,	Plan Nr. 6		
Parzelle Nr. 7,	Plan Nr. 6		
Parzelle Nr. 8,	Plan Nr. 6		
Parzelle Nr. 25,	Plan Nr. 6		
Parzelle Nr. 29,	Plan Nr. 6		
Parzelle Nr. 45,	Plan Nr. 6		
Parzelle Nr. 51,	Plan Nr. 6		
Parzelle Nr. 83,	Plan Nr. 5, 6		

Stockwerkeigentum in der Gemeinde Tarasp:

Haus A: Grundbuchblatt	50 017 (Stammparzelle)	41–6	19/1000
	50 020	41–6	18/1000
Haus B:	50 074	41–6	50/1000
Haus D:	50 092	42–6	9/1000
Haus F:	50 125	42–6	10/1000
Res. Schweizerhof:	50 143	44–6	132/1000
	50 144	44–6	224/1000
	50 145	44–6	6/1000
	50 146	44–6	15/1000
	50 147	44–6	2/1000
	50 180	44–6	5,5/1000
	50 181	44–6	8/1000
Waldhaus:	50 245	46–6	19,5/1000
	50 246	46–6	25/1000
	50 247	46–6	22/1000
	50 248	46–6	21/1000
	50 301	46–6	49,5/1000
	50 302	46–6	147/1000
Haus Plavna:	50 307	48–6	25/1000
	50 308	48–6	12/1000
	50 309	48–6	20,5/1000
	50 310	48–6	25/1000
	50 334	48–6	4,5/1000

Beschreibung der Grundstücke und der Zugehör, der Anmerkungen, Vormerkungen, Berechtigungen und Lasten gemäss Lastenverzeichnis.

Die Liegenschaften, Stockwerkeigentumseinheiten und Zugehör werden gesamthaft versteigert.

Konkursamtliche Schatzung (inklusive Zugehör): Fr. 9,3 Mio.

Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schatzung.

Die rechtskräftigen Lastenverzeichnisse und die Steigerungsbedingungen liegen ab Montag, 17. Oktober 1983, beim Konkursamt Ob-Tasna, Guarda, und bei der unterzeichneten ausseramtlichen Konkursverwaltung, Fides Treuhandgesellschaft, Bleicherweg 33, 8002 Zürich, zur Einsicht auf.

Besichtigung nach vorheriger telefonischer Vereinbarung, Tel. (084) 9 04 46.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 21. März 1973 und die seitherigen Erlasse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8002 Zürich, den 24. September 1983

Die a.a. Konkursverwaltung:
Fides Treuhandgesellschaft

Kt. Aargau (4222)

Liegenschaftssteigerung

Im Konkurs **Brügger Manfred**, geboren 1936, Coiffeur, von Thörigen BE, in Magden, bringt das Konkursamt Rheinfelden am Freitag, 28. Oktober 1983, 15 Uhr, im Restaurant Blume, in Magden, die nachstehenden Grundstücke öffentlich zur Steigerung:

GB Magden Nr. 3207, Plan 29, Parzelle 3803

1,67 a Gebäudeplatz und Garten, Bürgensthal
Wohnhaus mit Café, Coiffeursalon Nr. 598
brandversichert zu Fr. 330 000.–
und Zugehör gemäss sep. Inventar

GB Magden Nr. 3466, Plan 29, Parzelle 3923

5,26 a Bauland, Schildmatt

Konkursamtliche Schätzung (inkl. Zugehör): Fr. 369 740.–

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 30 000.– zu leisten, die vollumfänglich an den Kaufpreis angerechnet wird, sowie einen Verwertungskostenvorschuss von Fr. 6000.–. Sofern die Zugehörgegenstände separat verkauft werden, sind diese bar zu bezahlen.

Das Konkursamt behält sich das Recht vor, anlässlich der Steigerung nebst den erwähnten Baranzahlungen noch zusätzliche Sicherheiten für den gestundeten Kaufpreis zu verlangen.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961, bzw. die heute gültige Fassung vom 21. März 1982, aufmerksam gemacht.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 26. September bis 5. Oktober 1983 beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, zur Einsicht auf.

Das Steigerungsobjekt kann am Steigerungstag, ab 14 Uhr und nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, Telefon 056 41 85 74, besichtigt werden.

5200 Brugg, den 20. September 1983 Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern (4225)

Schuldner: **Lysser Kurt**, Zimmerei-Schreinerei, Festhallen, 3251 Scheunenberg BE.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten von Büren an der Aare: 15. September 1983.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 15. Januar 1984.

Sachwalterin: Treuhand Strasser AG, Hugistrasse 12, 2501 Biel.

Eingabefrist: bis 14. Oktober 1983. Die Forderungen sind Wert 15. September 1983, mit Beweismitteln, bei der Sachwalterin anzumelden. Verspätet oder nicht angemeldete Forderungen sind bei den Verhandlungen nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: 14. Dezember 1983, um 14.30 Uhr, im Hotel Worbenbad, Worben.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung bei der Sachwalterin.

2501 Biel, den 21. September 1983

Die Sachwalterin:
Treuhand Strasser AG, Biel

Kt. Aargau (4224)

Das Bezirksgericht Muri hat in seiner Sitzung vom 21. September 1983 der Gemeinschuldnerin **Kunkler Heidi**, Restaurant Fischerstube, Zürichstrasse 51, 5635 Rickenbach, vorerst eine viermonatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 21. September 1983.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 21. Januar 1984.

Eingabefrist: 30. September 1983 bis und mit 19. Oktober 1983.

Sachwalter: H. Schneider, Schneider Treuhand, Litzibuch 8, 5610 Wohlen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben des Schuldners während obgenannter Eingabefrist, Wert 21. September 1983, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Mitteilungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5610 Wohlen, den 21. September 1983

Der Sachwalter:
H. Schneider
Schneider Treuhand, Wohlen

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern (4203)

Die Verhandlung über den von **Flückiger Hans-Rudolf**, Nelkenweg 15, 3250 Lyss, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung findet statt am Dienstag, 1. November 1983, 9.15 Uhr, im Schloss Nidau, 3. Stock.

Die Gläubiger können ihre Einwände gegen den Nachlassvertrag an der Verhandlung vorbringen.

2560 Nidau, den 20. September 1983

Der Gerichtspräsident II als Nachlassrichter:
Stähli

Kt. Glarus (4226)

Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung der Firma **Gebr. Streiff & Co.**, Weinhandlung, 8762 Schwanden, findet Mittwoch, den 26. Oktober 1983, 10 Uhr, vor dem Zivilgericht des Kantons Glarus im Gerichtshaus in Glarus statt.

Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin sind berechtigt, an der Verhandlung teilzunehmen und Einwendungen gegen den Nachlassvertrag geltend zu machen.

8750 Glarus, den 21. September 1983

Namens des Zivilgerichtes des Kantons Glarus
Der Präsident: lic. iur. H. Ryhner
Der Gerichtsschreiber: lic. iur. E. Leuzinger

Kt. Graubünden (4202)

Die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG im Nachlassverfahren der Firma **Plazi Murschetg AG**, Quaderstrasse 7, 7000 Chur, findet am Donnerstag, 13. Oktober 1983, nachmittags 14.30 Uhr, im Gerichtssaal, Altes Gebäu, Poststrasse 14, 7000 Chur, statt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern am Verhandlungstag mündlich oder vorher schriftlich bei Kreisamt Chur erhoben werden.

7000 Chur, den 21. September 1983

Für den Kreisgerichtsausschuss Chur
Der Präsident: Dr. iur. D. Vital

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Ct. de Genève (4204)

Par jugement du mardi 6 septembre 1983, le Tribunal a homologué le concordat proposé par **Unidor S.A.**, toutes transactions commerciales et financières, etc. ayant son siège à Genève, rue du Rhône 80, à ses créanciers, et a dit qu'il appartiendra au liquidateur de procéder selon l'art. 316 g LP, notamment en donnant aux créanciers dont les prétentions ont été écartées en tout ou partie un délai péremptoire afin qu'ils intentent action pour faire reconnaître leurs droits.

1200 Genève, le 24 septembre 1983

Tribunal de première instance:
R. Kunz, greffier adjoint

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

Ct. de Vaud (4205)

Débitrice: **Hafner SA**, fabrique d'horlogerie, rue de la Paix 11, 1820 Montreux.

L'état de collocation des créanciers de la débitrice sus-indiquée ainsi que l'inventaire sont déposés chez le liquidateur soussigné où ils peuvent être consultés du 24 septembre au 4 octobre 1983. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Les demandes de cession des droits de la masse (art. 260 et 316 l LP) doivent être adressées au liquidateur également jusqu'au 4 octobre 1983.

2502 Bienne, le 24 septembre 1983

Le liquidateur:
Jean Hirsbrunner
c/o Fiduciaire Verex SA
rue Dufour 51, 2502 Bienne

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Zürich (4206)

Abtretungsofferte
(Art. 260 und 316 1 SchKG, Art. 37 VNB)

Schuldnerin: **Metro Bank AG in Nachlassliquidation**, Zürich.

Im Kollokationsprozess aus Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen im Gesamtbetrag von Fr. 2 770 945.60 konnte zwischen 14 Klägern und der Nachlass-Schuldnerin folgender Vergleich abgeschlossen werden:

1. Die Beklagte kolloziert ohne Anerkennung einer Rechtspflicht die Forderungen von 14 Klägern in der 5. Klasse mit Fr. 1 748 000.– (alle Zinsen und Bonus auch auf rückständigen Dividendenzahlungen bis Fälligkeit, d. h. Rechtskraft des Abschreibungsbeschlusses, der Auszahlung eingeschlossen).
2. Die Beklagte übernimmt die erst- und zweitinstanzlichen Gerichtskosten und die Kosten der Expertisen, soweit sie durch die Akontozahlungen beider Parteien nicht gedeckt sind.
3. Die Prozessentschädigungen werden für beide Instanzen wettgeschlagen.
4. Für die Beklagte steht dieser Vergleich unter dem Vorbehalt, dass kein Gläubiger die Abtretung nach Art. 260 und 316 1 SchKG und Art. 37 VNB verlangt.

Gestützt auf Art. 37 VNB wird hiermit den Gläubigern die Abtretung des Prozessführungsanspruches zur eigenen Geltendmachung gemäss Art. 260 SchKG angeboten. Gläubiger, welche die Abtretung verlangen, haben ihre Eingaben bis spätestens 5. Oktober 1983 (Datum des Poststempels) an die Liquidatorin, Schweizerische Revisionsgesellschaft, Oberer Graben 31, 9000 St. Gallen, zu richten, unter gleichzeitiger Sicherstellung (Barzahlung oder Bankgarantie) des Teilbetrages zwischen der eingeklagten Forderung und dem ausgehandelten Vergleichsbetrag zuzüglich Zins und Kosten, somit Fr. 1 300 691.–. Im Falle einer Verbesserung der Massenansprüche gegenüber dem ausgehandelten Vergleich verweisen wir auf Art. 260 Abs. 2 SchKG, während bei einer Verschlechterung der Abtretungsgläubiger mit dem sichergestellten Betrag haftet.

Das vorinstanzliche Urteil kann von den Gläubigern, welche ein berechtigtes Interesse nachweisen, während der Abtretungsfrist, d. h. vom 26. September 1983 bis und mit 5. Oktober 1983 sowohl am Sitz der Schuldnerin (c/o Schweizerische Revisionsgesellschaft, Dreikönigstrasse 7, Zürich) wie auch bei der Liquidatorin (Schweizerische Revisionsgesellschaft, Oberer Graben 31, St. Gallen) eingesehen werden. Im übrigen gelten für die Aktenauflage die Bestimmungen von Art. 10 VNB.

9000 St. Gallen, den 21. September 1983

Metro Bank AG in Nachlassliquidation
Die Liquidatorin:
Schweizerische Revisionsgesellschaft

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Zürich (4207)

Rechenschaftsbericht

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung der Firma **Baustrag AG in Nachlassliqu.**, 8002 Zürich (früher mit Betrieb in Bassersdorf), liegt der Rechenschaftsbericht gemäss Art. 316r SchKG über den Zeitraum vom 1. Januar bis 31. Dezember 1982 beim Liquidator, Rechtsanwalt Dr. Fridolin Allemann, General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich, vom 24. September bis 4. Oktober 1983 zur Einsicht auf (Voranmeldung erwünscht: Tel. 01 201 72 20).

8002 Zürich, den 20. September 1983

Der Liquidator:
Dr. Fridolin Allemann

Ct. de Berne (4181)

Dépôt de l'état des charges

Dans le concordat par abandon d'actif de **Kalbermatten Niklaus**, Hôtel de la Truite, à 2603 Péry, l'état des charges relatif à l'immeuble:

Registre foncier du district de Courtelary, commune de Péry, feuillet no 285, «La Gare» habitation-hôtel no 158, assise, aisance, jardin, pré (actuellement Hôtel de la Truite, Péry),

peut être consulté auprès du liquidateur soussigné.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les 10 jours à partir du 24 septembre 1983. Sinon, cet état des charges deviendra exécutoire.

2502 Bienne, le 24 septembre 1983

Le liquidateur:
Jean Hirsbrunner
c/o Fiduciaire Verex SA
rue Dufour 51, 2502 Bienne

Kt. Luzern (4095)

Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse gemäss Art. 260 SchKG

Im Liquidationsverfahren der **Arcodämm Bausystem AG in Nachlassliquidation**, Luzern, sind Abtretungsbegehren von Rechtsansprüchen der Masse (Verantwortlichkeitsansprüche) gemäss Art. 260 SchKG innerhalb von 10 Tagen ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Liquidatorin, Revisa Treuhand AG, Murbacherstrasse 3, 6002 Luzern, schriftlich einzureichen.

6002 Luzern, den 20. September 1983

Arcodämm Bausystem AG
in Nachlassliquidation
Die Liquidatorin:
Revisa Treuhand AG

Kt. Luzern (4094)

Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse gemäss Art. 260 SchKG

Im Liquidationsverfahren der **Dämmbau Handels AG in Nachlassliquidation**, Luzern, sind Abtretungsbegehren von Rechtsansprüchen der Masse (Verantwortlichkeitsansprüche) gemäss Art. 260 SchKG innerhalb von 10 Tagen ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Liquidatorin, Revisa Treuhand AG, Murbacherstrasse 3, 6002 Luzern, schriftlich einzureichen.

6002 Luzern, den 20. September 1983

Dämmbau Handels AG
in Nachlassliquidation
Die Liquidatorin:
Revisa Treuhand AG

Kt. Zug (4182)

Widerruf der Grossistenerklärungen

Zufolge Konkurseröffnung über die nachstehenden Gesellschaften werden die seinerzeit abgegebenen Grossistenerklärungen widerrufen.

GE 853 304 **Budgie SA**, Grabenackerstrasse 48, 6312 Steinhausen
GE 853 710 **Gelatherm AG**, Seemattstrasse 23a, 6331 Hünenberg
GE 853 973 **Hans Stern AG**, Pilatusstrasse 3, 6300 Zug
GE 853 501 **Hofstetter Wärmeschutz AG**, Aegeristrasse 28, 6300 Zug
GE 853 155 **Intherm AG**, Bahnhofplatz, 6340 Baar
GE 853 331 **Kälin Fleisch und Wurst AG**, Zugerstrasse 36, 6330 Cham
GE 852 721 **S-Design AG**, Sihlbruggstrasse 105, 6340 Baar
GE 852 860 **TST-Consulting Company Ltd.**, Baarerstr. 34, 6300 Zug.

6300 Zug, den 19. September 1983

Konkursamt Zug

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

9. September 1983
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Steiger & Co, in Zürich 8 (SHAB Nr. 163 vom 18. 7. 1981, S. 2305). Die Unterschriften von Arnold Fischer und Ruth Messerli sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rita Irniger, von Zürich, in Maur, und Daniela Wasinger, von Zürich und Bassersdorf, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates; die beiden Genannten zeichnen nicht gemeinsam.

9. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Brecht & Co AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1979, S. 277). Die Unterschrift von Christian Schädler ist erloschen.

13. September 1983
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Frankonia AG, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1972, S. 317). Unterschrift von Marta Vonmüllenen erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ruth Lanz, von Huttwil, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Hohlstrasse 612, Zürich 9, bei der Frankonia AG.

14. September 1983
Personalfürsorgestiftung der BASF (Schweiz) AG, in Wädenswil (SHAB Nr. 175 vom 31. 7. 1982, S. 2493). Mit Verfügung vom 1. 9. 1983 hat das Amt für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Namens: **Personalvorsorgestiftung der BASF (Schweiz) AG.** Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der «BASF (Schweiz) AG», in Wädenswil sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität, ferner können den Arbeitnehmern der Firma in Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern.

14. September 1983
Vorsorgestiftung der Firma Fritz Schumacher & Co, in Zürich 2 (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1980, S. 2352). Mit Verfügung vom 23. 8. 1983 hat das Amt für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Namens: **Vorsorgestiftung der Firma Fritz Schumacher AG.** Neuumschreibung des Zwecks: Versicherungsmässige Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Fritz Schumacher AG», Zürich, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität, ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebene im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Adresse: Frohalpstrasse 27, Zürich 2, bei der Fritz Schumacher AG.

15. September 1983
Personalvorsorgestiftung der Jak. Preisig, Inh. Peter Preisig in Zürich 11/46, in Zürich 11 (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1975, S. 1498). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 19. 8. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: **Personalvorsorgestiftung der Firma Preisig AG.** Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 Mitgliedern. Zweck der Stiftung: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Preisig AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Die Unterschrift von Jakob Preisig-Lüthi ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Florian Bundi, von Winterthur, in Neftenbach, und Markus Kyburz, von Erlinsbach, in Winterthur, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Siewerdtstrasse 9, Zürich 11, c/o Preisig AG.

15. September 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Dragoco AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1982, S. 3154). Die Unterschrift von Dr. Erwin Suter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Werner Meili, von Zürich und Weisslingen, in Kilchberg ZH, Präsident des Stiftungsrates.

15. September 1983
Wohlfahrtsstiftung der Mosse-Annoncen AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1983, S. 2022). Prokura von Wilfried Ruckstuhl erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Bruno T. Gächter, von Zürich und Oberriet, in Schlieren, Rechnungsführer (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

16. September 1983
Zett-Meyer Jubiläumsstiftung, in Zürich 4, Badenerstrasse 16/18, bei der ZM Zett-Meyer AG, Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 2. 9. 1983. Der Zweck besteht in der finanziellen Unterstützung von Ausbildung, Wissenschaft, Spitälern, Alters- und Gebrechlichen-Heimen, Natur- und Heimatschutz sowie Kunst in der ganzen Schweiz. Die Unterstützung kann sich auch auf Einzelpersonen beziehen, die entweder infolge Krankheit oder infolge ihres Alters unterstützungsbedürftig sind. Organe: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Einzelunterschrift durch Ruth Gschwend, von Opfikon und Altstätten, in Opfikon, Präsidentin des Stiftungsrates, sowie Dr. Markus Luther, von Rüti GL und Hombrechtikon, in Hombrechtikon, Mitglied des Stiftungsrates, und Beat Gschwend, von Opfikon und Altstätten, in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates.

16. September 1983
Personalfürsorgestiftung der CTC-Wärmespeicher AG, Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1983, S. 422). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 23. 8. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Wortlaut des Namens: **Personalfürsorgestiftung der CTC Wärme AG.** Neuumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die bei der Firma «CTC Wärme AG», Zürich, beschäftigten ständigen Arbeitnehmer sowie deren Angehörige, insbesondere der Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Der Stiftung kann auch das Personal von mit der Firma wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmungen angeschlossen werden. Adresse: Röntgenstrasse 22, Zürich 5, bei der CTC Wärme AG.

16. September 1983
Patronale Vorsorgeeinrichtung der KOX AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1978, S. 3173). Die Unterschrift von Dr. Max Schucan ist erloschen.

16. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Privat Treuhand- und Verwaltungs AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1971, S. 1111). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Rudolf Boesch, von Winterthur und Stein (Toggenburg), in Zürich, und Heinz Bhend, von Beatenberg, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

16. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Arthur Wanner AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1978, S. 3253). Unterschrift von Verena Förderreuther erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Adrian Frei, von Zürich, in Dübendorf, Mitglied des Stiftungsrates.

16. September 1983
Angestellten-Pensionskasse Handar/Wollenhof, in Zürich 1 (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1976, S. 150). Die Unterschriften von Ernst Hettich und Ernst Maurer sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Bosshard, von Turbenthal, in Bolligen, Vizepräsident, und Urs Peter Rinderer, von Basel, in Münchenstein, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

16. September 1983
Vorsorgestiftung für das Personal der Diethelm Unternehmungen in der Schweiz, in Zürich 8 (SHAB Nr. 187 vom 15. 8. 1981, S. 2629). Die Unterschrift von Willi Baumann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Heinz Cane, von Thalheim an der Thur, in Horgen; er zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit Siegfried Grosshardt, Mitglied des Stiftungsrates, oder Ferdinand Brunner oder Hans Schneider.

16. September 1983
Wohlfahrtsfonds der Firma Schönenberger AG, in Winterthur I, (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1977, S. 64). Unterschrift von Hans Graf erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Carl E. Kunz, von Seegräben und Zürich, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

16. September 1983
Personalfürsorgestiftung der TAR-Tankanlage Rümlang AG, in Rümlang (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1977, S. 4096). Die Unterschrift von Hans Erwin Herter ist erloschen. Georg Jermann, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Wolf Reutercrona, von und in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates.

19. September 1983
Personalfürsorgestiftung Fotohobby, Otto Rebmann, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 72 vom 28. 3. 1981, S. 973). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 30. 5. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: **Personalfürsorgestiftung der Fotohobby Techpro AG.** Neuumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Fotohobby Techpro AG», Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene, insbesondere durch Ausrichtung von Zuwendungen im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; es können auch Arbeitnehmer der mit der Firma wirtschaftlich eng verbundenen Unternehmen beitreten. Die Unterschriften von Dr. Felix Brupbacher und Peter Hirschmann sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Franz Scheidegger, von Dulliken, in Zürich, und Werner Hämmig, von Uster, in Brugg, Mitglieder des Stiftungsrates. Adresse: Farbhofstrasse 21, Zürich 9, bei der Fotohobby Techpro AG.

19. September 1983
Unterstützungs-Stiftung der Firma Schunk & Ebe AG, Kilchberg, in Kilchberg (SHAB Nr. 287 vom 6. 12. 1980, S. 3982). Die Unterschrift von Rudolf Gerlach ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Klaus Dreher, deutscher Staatsangehöriger, in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates.

19. September 1983
Fürsorgestiftung der Gewobag, in Zürich 4 (SHAB Nr. 175 vom 1. 8. 1981, S. 2464). Unterschrift von Christian Moser und Paul Keller erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Pfeffer, von und in Zürich, Präsident, und Hans Rudolf Grubenmann, von Teufen AR, in Schlieren, Vizepräsident, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Erich Hammelmann, Geschäftsleiter, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Mitglied des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarberg

15. September 1983
Personalfürsorgefonds der Firma A. Gerber & Cie. AG, Lyss, in Lyss (SHAB Nr. 205 vom 4. 9. 1982, S. 2877). Fritz Hemund und Ernst Schüpbach sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates sind Martin Gerber, von Langnau im Emmental, in Lyss, und Paul Känel, von und in Bargen; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

19. September 1983
Personalfürsorgefonds der Firma E. Luginbühl's Söhne, in Aarberg (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1969, S. 1569). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 6. April 1981, bestätigt durch Entscheid der Justizdirektion des Kantons Bern vom 16. September 1983, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

Büro Aarwangen

15. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Farner + Co. AG, in Langenthal (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1977, S. 3634). Die Unterschrift von Fritz Wüthrich-Meyer, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Für die Stiftung zeichnet neu kollektiv zu zweien als Präsident des Stiftungsrates: Hans Ulrich Engler, von Stein AR, in Aarwangen.

15. September 1983
Zusatzstiftung der Firma Farner & Co. AG, in Langenthal (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1978, S. 2314). Die Unterschrift von Fritz Wüthrich-Meyer, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Für die Stiftung zeichnet neu kollektiv zu zweien als Präsident des Stiftungsrates: Hans Ulrich Engler, von Stein AR, in Aarwangen.

15. September 1983
Arthur und Emma Ammann-Stiftung, in Langenthal (SHAB Nr. 225 vom 27. 9. 1974, S. 2600). Die Unterschrift von Emma Ammann-Christen, Präsidentin des Stiftungsrates, ist infolge Todes erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Ulrich Ammann-Schellenberg, bisher Vizepräsident, und neue Vizepräsidentin ist Katharina Ammann-Schellenberg, bisher Mitglied; beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu zeichnet für die Stiftung als Mitglied des Stiftungsrates kollektiv zu zweien: Ulrich Andreas Ammann, von und in Madiswil.

Büro Bern

13. September 1983
Stiftung des Schweizerischen Metall- und Uhrenarbeitnehmer-Verbandes (SMUV), in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Januar 1983 eine Stiftung. Sie bezweckt: Leistung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Mitglieder des Vereins «Schweizerischer Metall- und Uhrenarbeitnehmer-Verband (SMUV)», in Bern, an die überlebenden Ehegatten dieser Mitglieder sowie an Personen, für deren Unterhalt sie aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Mitgliedern usw.; Erbringung von Leistungen an steuerbefreite Kassen mit sozialer Zielsetzung (Krankenkasse usw.) sowie an steuerbefreite Institutionen der Erwachsenenbildung. Die Organe der Stiftung (Stiftungsrat und Kontrollstelle) sind identisch mit denjenigen des SMUV. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Fritz Reimann, von Oberhof, in Thun, Präsident; André Ghelfi, von Renan, in Köniz, Vizepräsident; Agostino Tarabusi, von Schaffhausen, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Vizepräsident; Francis Ermatinger, von Schaffhausen, in Wabern, Gemeinde Köniz; Leo Fink, von Welschenrohr, in Muri bei Bern; Josef Fischer, von Pfeffikon, in Ostermundigen; Adolphe Hatt, von Hemmental, in Wabern, Gemeinde Köniz, und Gilbert Tschumi, von Wolfisberg, in Bern; sie gehören alle dem Stiftungsrat an. Domizil: Weltpoststrasse 20, beim SMUV.

15. September 1983
Personalfürsorgefonds der Angestellten des Verbandes Schweizerischer Schokoladefabrikanten, in Bern (SHAB Nr. 269 vom 15. 11. 1980, S. 3753). Die Unterschriften von Dr. Pierre Jolidon, Präsident, und Dr. Charles Bernhard Soldan sind erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Dr. Hans Rudolf Reeb, von Basel, in Oberrieden; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

15. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Gebrüder Schwab AG, in Bern (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1977, S. 3226). Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hansruedi Allemann, von Farnern, in Bern. Domizil: Untermattweg 13, bei der Stifterfirma.

Büro Biel

19. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Bünzli AG, in Biel (SHAB Nr. 248 vom 21. 10. 1972, S. 2737). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 17. November 1980, bestätigt durch Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 16. September 1983, ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird gemäss Art. 104 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Büro Fraubrunnen

8. September 1983
Gemeinschaftsstiftung Grauholz für Personalfürsorge, bisher in Zollikofen (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1977, S. 1212). Gemäss Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 10. September 1982 wurde der Sitz der Stiftung nach Schönbühl, Gemeinde Urtenen, verlegt. Oskar Jost und Hans Krebs, Präsident bzw. Mitglied, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus dem Präsidenten Erwin Rüfenacht, von und in Worb (neu); dem Sekretär Patrick Grotz, von Wetzikon ZH, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen, und dem Mitglied Kurt Rüfenacht, von Worb, in Oberthal (neu); sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Bernstrasse 12.

Büro Interlaken

16. September 1983
Schweizerisches Freilichtmuseum Ballenberg ob Brienz, in Brienz (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1983, S. 1459). Durch Verfügung des Eidgenössischen Departements des Innern vom 28. Oktober 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

Büro Nidau

15. September 1983
Stiftung Ruferheim Amt Nidau, in Nidau (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1979, S. 2346). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. August 1982 und Genehmigung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 15. Juni 1983 ist die Stiftung infolge Überführung in den «Gemeindeverband Ruferheim Nidau» aufgehoben. Nachdem sämtliche Aktiven und Passiven der Stiftung vom Gemeindeverband übernommen wurden, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

14. September 1983
Vorsorgekasse für das Personal der Fr. Schneider AG, in Biglen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Juli 1983 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Fr. Schneider AG, Biglen, im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit der Arbeitnehmer selbst sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers an dessen Ehegatten, Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder usw. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Dem Stiftungsrat gehören an: Fritz Krebs-Gerber, von Noflen, in Biglen, als Präsident; Christoph Krebs, von Noflen, in Biglen, als Sekretär; Heinz Aebersold, von Schlosswil, in Ried, Gemeinde Schlosswil, und Ferdinand Zürcher, von Rüderswil, in Grosshöchstetten, als Mitglieder. Der Präsident zeichnet einzeln; der Sekretär ist kollektiv zeichnungsberechtigt, entweder mit dem Präsidenten oder mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates. Die gewöhnlichen Mitglieder des Stiftungsrates sind kollektiv zeichnungsberechtigt, entweder mit dem Präsidenten oder mit dem Sekretär. Domizil: Dättlig, 3507 Biglen, im Büro der Fr. Schneider AG.

Büro Thun

12. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Atlas Copco Maschinen AG, in Thun (SHAB Nr. 229 vom 3. 10. 1981, S. 3118). Gemäss Antrag des Stiftungsrates vom 30. November 1981, genehmigt am 27. September 1982 durch das Finanzinspektorat der Stadt Thun als Aufsichtsbehörde und mit Verfügung vom 27. Juli 1983 der Justizdirektion des Kantons Bern wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Atlas Copco Jarva AG.** Der Zweck wurde wie folgt neu umschrieben: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist; an den Arbeitnehmer im Falle von Invalidität, Krankheit oder Unfall seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder; für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals, wobei die Stiftung solche Einrichtungen auch selbst erwerben oder erstellen kann. Weitere Änderungen der Stiftungsurkunde betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

19. September 1983
Stiftung für Personalversicherungen der Unternehmungen der Frutiger Söhne, in Thun (SHAB Nr. 193 vom 21. 8. 1982, S. 2722). Ulrich Blunier und Balduin Künzi sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Alfred Grünig, von Burgistein, in Heimberg, und Martin Tännler, von Hasliberg, in Heimberg. Kollektivunterschrift zu zweien ist ferner erteilt an Hans von Wurstemberger, von und in Bern.

Büro Wangen an der Aare

15. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Otto Ingold AG, in Inkwil (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1975, S. 2382). Ernst Linder, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident des Stiftungsrates wurde Christian Meier, von Basel-Stadt, in Ittigen, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Luzern – Lucerne – Lucerna

13. September 1983
Vema-Stiftung, in Luzern (SHAB Nr. 271 vom 20. 11. 1982, S. 3727). Dr. Georg Weber ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Peter Knüsel, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Fritz Keller, von Konolfingen, in Luzern.

15. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Fa. R. Willimann & Cie., in Luzern (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1966, S. 3007). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern als Aufsichtsbehörde vom 1. September 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

Schwyz – Schwyz – Svitto

16. September 1983
Vorsorgestiftung der Oskar Rüegg AG, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Gemäss Stiftungsurkunde vom 22. August 1983 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Arbeitslosigkeit, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 oder mehreren Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Eduard Hänny, von Kirchberg SG, in Rapperswil, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Churerstrasse 89, bei der Stifterfirma.

16. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Schuler AG, Möbelfabrik, in Rothenthurm (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1979, S. 607). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 20. April 1983 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, Kanton Schwyz, vom 14. September 1983 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Publikationspflichtige Tatsachen wurden davon nicht betroffen. Domizil: Kantonsstrasse, bei der Stifterfirma.

Glarus – Glaris – Glarona

12. September 1983
Pensionskasse der Firma Fritz Landolt A.-G., in Näfels (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1967, S. 3973). Eugen Schwitter-Landolt, Präsident, und Hans Zweifel, Kassier, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden (letzterer infolge Todes), ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Eugen Schwitter-Schläpfer, von und in Näfels, als Präsident, und Fritz Heer-Ineichen, von Glarus, in Mollis, als Kassier; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Zug – Zoug – Zugo

13. September 1983
Personalvorsorgestiftung der WW Gruppe, in Zug (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1983, S. 2830). Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Dr. Hans-Ulrich Doerig, von Appenzell, in Zumikon ZH.

14. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Reggiori AG, in Cham (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 9. Juni 1983. Zweck: Vorsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit und Unfall; für deren Hinterbliebene im Todesfalle. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens drei oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Rita Reggiori-Käppeli, von und in Cham, Präsidentin; Angelo Reggiori, von und in Cham, und Hermann Unternährer, von Romoos, in Hünenberg. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Schmiedstrasse 4, c/o Reggiori AG, 6330 Cham.

15. September 1983
Personalvorsorgestiftung der Lego Aktiengesellschaft, in Baar (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1183). Peter Kilgus, Mitglied und Protokollführer, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat als Mitglied und Protokollführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Jean-Pierre Traber, von Homburg, in Cham. Walter E. Schmocker, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Rifferswil.

19. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Rexall AG, in Zug, Fürsorgestiftung für die Arbeitnehmer usw. (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1969, S. 2515). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Genf (SHAB vom 2. 5. 1970, S. 1012) bzw. nach Nyon (SHAB vom 11. 3. 1972, S. 638) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

Fribourg – Freiburg – Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

12 septembre 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel du J. V. Chanez – R. Diserens S.A., à Estavayer-le-Lac, R. Diserens – J. V. Chanez S.A., à Payerne, J. P. Crotti, R. Diserens & J. V. Chanez S.A., à Moudon, à Estavayer-le-Lac, ayant pour but de prémunir le personnel de l'entreprise contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès (FOSC du 8. 11. 1980, p. 3666). L'adresse de la fondation est désormais: rue du Camus 2, 1470 Estavayer-le-Lac.

Bureau de Fribourg

12 septembre 1983
Fondation fribourgeoise en faveur des handicapés mentaux et IMC adultes, à Fribourg, avenue du Midi 11, chez Mme Doris Vernaz. Nouvelle fondation. Statuts du 31. 8. 1983. But: création, exploitation de homes et ateliers destinés à l'accueil, l'hébergement, l'observation, le traitement, la formation et l'occupation d'adultes handicapés profonds. Elle peut louer, acquérir, construire et grever des immeubles. Administration: comité de direction de 7 membres, composé de: Willy Neuhaus, de Chevrilles, à Tinterin, président; Gilbert Rudaz, de Fribourg, à Schmitten, vice-président; Doris Vernaz, de La Tour-de-Trême, à Fribourg, secrétaire; Marie-Thérèse Bourquenoud, de Vaulruz, à Fribourg: Bruno Köstinger, d'Alterswil, à Dirlaret; Jean Michel, de Cheyres, à Corminbœuf, et Jean-Marie Perona, de Buttes, à Rossens, membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec un autre membre du comité de direction.

14 septembre 1983
Fonds de prévoyance du personnal de Cafag-Papro SA, à Fribourg (FOSC du 18. 7. 1981, no 163, p. 2306). Franz Wirth a démissionné et ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée. Paul Fries, de Triengen, à Wünnewil, a été nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Olten-Gösgen in Olten

12. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Verbia Verkaufsaktiengesellschaft für plastische Bedachungs- und Abdichtungsmaterialien, in Olten (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1983, S. 678). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsratsmitgliedes Erich Süssmann ist erloschen. Neu führt Unterschrift zu zweien: Walter Arnold, von Schlierbach und Zürich, in Mutschellen, Gemeinde Zufikon, Stiftungsratsmitglied.

12. September 1983
Personalfürsorgestiftung des Architekturbüros Walter Belart, Olten, in Olten (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1961, S. 3131). Stiftung infolge Verteilung des Restvermögens gemäss Beschluss der Aufsichtsbehörde vom 9. 8. 1983 aufgehoben und gemäss Art. 104 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

9. September 1983
Fürsorgefonds A. Sarasin & Cie., in Basel (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1978, S. 3659). Domizil: Freie Strasse 107, bei A. Sarasin & Cie. Dr. David von Wyss, Stiftungsratsmitglied, wohnt in Richterswil.

9. September 1983
Klein-Riehen-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1977, S. 566). Stiftung infolge Unerreichbarkeit des Stiftungszweckes mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 21. 7. 1983 aufgehoben. Liquidation beendigt. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

9. September 1983
Hilfskasse für das Personal der Azed AG, in Basel (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1982, S. 719). Stiftung infolge Übergangs des restlichen Vermögens an die «Personalfürsorgestiftung der Schmidt-Agence AG», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 29. 8. 1983 aufgehoben. Liquidation beendigt. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

9. September 1983
Alters- und Hinterlassenenfürsorge der Firam F. Haubensak Söhne AG, in Basel (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1982, S. 243). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. 9. 1983 aufgehoben. Liquidation beendigt. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

12. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Werner Wittwer, in Riehen (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1977, S. 230). Stiftung infolge Unerreichbarkeit des Stiftungszweckes mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. 8. 1983 aufgelöst. Liquidation beendigt. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

13. September 1983
Stiftungsfonds der Robapharm AG, in Basel (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1980, S. 2274). Unterschriften Jacques Kimche und Irène Beschle, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Rudolf R. Summermatter, von St. Niklaus und Zürich, in Brugg, und Werner Streib, von Basel, in Bettingen, Stiftungsratsmitglieder.

15. September 1983
Arpi-Stiftung, in Basel, Bäumleingasse 22, bei Dr. Christian Brückner, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 3. 8. 1983. Zweck: Primär Leistung von Beiträgen an die Kosten der Erziehung, Ausstattung oder Unterstützung von Familienangehörigen des Stifters, Erik Arpi, namentlich des Stifters selbst, seiner Ehefrau und seiner direkten Nachkommen. Sekundär Haldung, Erhaltung und Verwaltung der Retallo AG, in Basel. Stiftungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Erik Arpi, schwedischer Staatsangehöriger, in Heidelberg (D), Stiftungsrat.

16. September 1983
Fonds für wissenschaftliche Ausbildung, in Basel (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1979, S. 2429). Domizil: Klybeckstrasse 141, bei Ciba-Geigy AG. Unterschrift Heinrich Paul Müller, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

12. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Rey AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1976, S. 441). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 6. September 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Wohlfahrtsfonds der Firma Rey AG.** Die übrige Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

12. September 1983
Stiftung Dialog, in Rheineck (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1982, S. 1657). Cécile Metzler, Geschäftsführerin, wohnt nun in Rorschach.

14. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma E. & H. Grob AG, in Buchs (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1975, S. 2677). Adresse: bei der Stifterfirma, Altendorferstrasse 20a, 9470 Buchs (amtliche Strassennumerierung).

14. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Oscar Fäh AG, bisher in Wil (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1974, S. 3271). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 7. September 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Sitz der Stiftung wurde nach Oberbüren verlegt, wo sich auch der Sitz der Stifterfirma befindet. Rudolf Graber, Stiftungsratsmitglied und Protokollführer, wohnt nun in Wil SG. Adresse: bei der Stifterfirma, Sandackerstrasse, 9245 Oberbüren.

15. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Oertle Textil AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1291). Das Stiftungsratsmitglied Philip Oertle-Schatzmann wohnt nun in Bühler.

16. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Sitag-Sitzmöbel AG, in St. Margrethen (SHAB Nr. 157 vom 10. 7. 1982, S. 2246). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 13. September 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Stifterfirma lautet nun «Sitag AG», der Name der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Sitag AG.**

16. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Rudolf Müller A.G., Altstätten, in Altstätten (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1976, S. 3270). Die Unterschrift von Elise Müller, Präsidentin des Stiftungsrates, ist infolge Todes erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Rudolf Müller ist nun Präsident und führt anstelle der Einzel- neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Hedwig Frommenwiler, von Rorschacherberg, in Altstätten.

19. September 1983
Fürsorgefond für die Angestellten der Firma Greiter Distribution AG, in Altstätten (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1978, S. 2949). Manfred Wuttke, Stiftungsratsmitglied und Sekretär, wohnt nun in Urdorf. Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Trogenerstrasse, 9450 Altstätten.

19. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Max Pfister, Baubüro, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1969, S. 938). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 7. September 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Stifterfirma lautet nun «Max Pfister Baubüro AG», der Name der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Max Pfister Baubüro AG.**

19. September 1983
Personalversicherung der Wild Heerbrugg AG, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1980, S. 3035). Die Unterschriften von Dr. Leo L. Wehrli, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Erwin Brocker sind erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Vizepräsident gewählt Dr. Jakob Roost, von Beringen, in Bülach. Kollektivunterschrift zu zweien wurde ferner erteilt an Jürg Preising, von Grub, Gemeinde Eggersriet, in Rebstein.

Graubünden – Grisons – Grigioni

15. September 1983
Personalfürsorgestiftung der elektrischen Stromversorgung Münstertal, in Santa Maria im Münstertal (SHAB Nr. 66 vom 21. 3. 1981, S. 890). Claudio Oswald, Aktuar, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist René Dethomas, von und in Müstair. Neues Domizil: c/o Provedimaint electric Val Müstair, 7536 Santa Maria im Münstertal.

19. September 1983
Chapella, Bildungsheim für Jugendliche, in S-chanf (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1975, S. 1203). Marcella Maier-Kühne, Aktuarin, und Lydia Schmidheiny, Kassierin, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Stiftungsräte mit Kollektivunterschrift zu zweien: Gian Paul Caratsch, von und in S-chanf, Aktuar, und Gian Bivetti, von Sils im Engadin, in St. Moritz.

19. September 1983
Personalfürsorgestiftung Gestle AG, in Chur (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1973, Seite 2542). Dr. Ettore Tenchio, Präsident; Paul Camenisch und Otto Rösli sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Fritz Wick, von Zuzwil SG und Wuppenau, in Uitikon Waldegg ZH, Präsident, und Fred Ryffel, von Stäfa, in Buchs ZH.

Aargau – Argovie – Argovia

9. September 1983
Stiftung Herzberg, in Densbüren (SHAB Nr. 271 vom 20. 11. 1982, S. 3728). Unterschriften Dr. Otto Buess, Stiftungsratsvizepräsident, und Herbert Schmeling, Stiftungsratskassier, erloschen. Unterschriften zu zweien neu: Martin Schweizer, von Steffisberg, in Thun, Stiftungsratskassier.

12. September 1983
Fürsorgefonds der Müller Bettwarenfabrik AG, in Oberentfelden (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1978, S. 603). Unterschrift Edwin Burkhardt, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Heinz Müller, von Unterkulm, in Unterentfelden, Stiftungsratsmitglied. Anton Cipolat, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

12. September 1983
Fürsorgefonds der Hans Hassler AG, Aarau, in Aarau (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1980, S. 3259). Unterschrift Hans Bircher, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

13. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma W. Richner AG, in Gränichen (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1978, S. 291). Walter Richner, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Lenzburg.

13. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Jörg Haller AG, in Gontenschwil (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1978, S. 3096). Unterschrift Theodor Hunziker, Vizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Max Würgler, von und in Gontenschwil, Stiftungsratsvizepräsident.

13. September 1983
Metron Stiftung für Mitbestimmung, in Windisch (SHAB Nr. 181 vom 7. 8. 1982, S. 2574). Unterschrift Jürg Dietiker, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Claude Vaucher, von Fleurier, in Scherz, Stiftungsratsmitglied.

14. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Baustoffe AG Frick, in Frick (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1977, S. 3956). Unterschrift Rudolf Giger, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Franz Jermann, von und in Dittingen, Stiftungsratspräsident.

19. September 1983
Fährhof Gemeinschafts-Stiftung, in Aarau, Rohrerstrasse 89, bei Iso-Farb AG, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 16. 4. 1982. Zweck: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der der Stiftung angeschlossenen Firmen sowie der Hinterbliebenen der Arbeitnehmer bei Alter, Invalidität, Tod oder Bedürftigkeit aus unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Paul von Däniken, von Obererlinsbach, in Niedergösgen, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien führen: Marianne von Däniken, von Obererlinsbach, in Niedergösgen, und René Roppel, von Biel-Benken, in Obergösgen, Stiftungsratsmitglieder.

19. September 1983
Carlo Meyer-Stiftung, in Laufenburg (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1980, S. 4060). Unterschrift Walter Burgherr, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Kurt Ruef, von Oberried am Brienzersee, in Laufenburg, Stiftungsratsmitglied.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

13. September 1983
Fürsorgefonds der Firma Avaplan AG Münchwilen, in Münchwilen (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1973, S. 2952). Der Sekretär Dieter Puchinger wohnt nun in Münchwilen.

13. September 1983
Personalstiftung Ernst Fischer AG, in Romanshorn (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1980, S. 90). Ernst Fischer, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident, er zeichnet wie bisher mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde Peter Fischer, von Meisterschwanden, in Egnach, als Präsident in den Stiftungsrat gewählt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied.

13. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Hermann Oberhänsli AG, in Arbon (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1962, S. 2640). Hermann Oberhänsli, Präsident; Frieda Oberhänsli und Rudolf Weber, Mitglieder, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hans Häfeli, von Seengen AG, in Arbon, als Präsident mit Einzelunterschrift; Ursula Häfeli, von Seengen, in Arbon, und Franz Holenstein, von Kirchberg SG, in Arbon, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. September 1983
Wohlfahrtsfonds der VSP Textil AG, in Pfyn (SHAB Nr. 299 vom 20. 12. 1980, S. 4135). Walter Lüber, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Armin Geiger, von Walzenhausen, in Chur, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

13. September 1983
Fürsorgestiftung der VSP Textil AG, in Pfyn (SHAB Nr. 235 vom 10. 10. 1981, S. 3186). Walter Lüber, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Armin Geiger, von Walzenhausen, in Chur, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Ticino – Tessin – Tessin

Ufficio di Faido

12 settembre 1983
Fondazione Pro San Gottardo, in Airolo (FUSC del 28. 6. 1975, n. 148, p. 1795). André Ludwig non è più segretario e il suo diritto di firma è estinto. Livio Lombardi da e in Airolo, è nominato nuovo segretario-contabile con diritto di firma collettiva a due.

Ufficio di Locarno

16 settembre 1983
Fondo di previdenza per il personale della Società Anonima Aerocentro Ticinese, in Locarno, fondazione (FUSC del 19. 12. 1981, n. 295, p. 3988). Luca Regusci, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione, la sua firma è cancellata. Giovanni Ardizzoni, da Novazzano in Mendrisio, è nominato nuovo presidente con firma collettiva a due.

Ufficio di Lugano

14 settembre 1983
Fondo di previdenza per il personale della Casa per Anziani Caccia-Rusca, in Morcote (FUSC del 23. 10. 1982, n. 247, p. 3387). Flavio Negri, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di fondazione con firma collettiva a due con il presidente è: Camillo Polli, da e in Brusino Arsizio.

19 settembre 1983
Fondo di Previdenza per il Personale della Ditta Achille Gusberti di G. Lugano, in Lugano (FUSC del 24. 9. 1977, n. 224, p. 3099). Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino dell'8. 6. 1983, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati su punti non soggetti a pubblicazione e sui seguenti punti: nuova denominazione: **Fondo di previdenza per il personale della Gusberti S.A.** Il consiglio di fondazione è composto da 4 membri: Paolo Gusberti, da Mendrisio in Canobbio, presidente; Achille Gusberti, membro, entrambi in rappresentanza della ditta e Nadia Terranova, vice-presidente; Graziella Campana, da Valcolla in Sonvico, segretaria, entrambe in rappresentanza dei dipendenti. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due di un membro nominato dalla ditta con un membro nominato dai dipendenti. Giacomo Gusberti, già presidente, deceduto, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo recapito: via Canova 7 c/o Gusberti S.A.

19 settembre 1983
Fondazione di previdenza per il personale della Rodolfo Soldati S.A., in Bioggio (FUSC del 19. 9. 1981, n. 217, p. 2979). Emilio Mari, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio direttivo con firma collettiva a due con il presidente è: Achille Zanetti, da Poschiavo in Coira.

Ufficio di Mendrisio

15 settembre 1983
Fondo di Previdenza per gli Impiegati della Industria Ticinese Laterizi S.A., in Balerna (FUSC del 17. 7. 1976, n. 165, p. 2046). Il Dipartimento di Giustizia (Autorità di vigilanza sulle fondazioni), in Bellinzona, con risoluzione del 14 giugno 1983, ha risolto la soppressione del fondo. Esso è cancellato dal registro di commercio.

15 settembre 1983
Fondazione di previdenza per il personale della ditta Cynar S.A., in Mendrisio (FUSC del 4. 7. 1981, n. 151, p. 2163). Il Dipartimento di Giustizia (Autorità di vigilanza sulle fondazioni), in Bellinzona, con risoluzione del 14 luglio 1983, ha risolto la soppressione della fondazione. Essa è cancellata dal registro di commercio.

Vaud – Waadt – Vaud

Bureau de Morges

15 septembre 1983
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Duvoisin, Groux & Cie S.A., à Bussigny-près-Lausanne (FOSC du 13. 11. 1982, p. 3641). Le secrétaire Pierre Schyrr est actuellement domicilié à Cheseaux-sur-Lausanne.

Bureau de Vevey

16 septembre 1983
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison James Guyot S.A., à La Tour-de-Peilz (FOSC du 10. 1. 1981, p. 91). La signature du secrétaire James Fuchs, démissionnaire, est radiée. Umberto Rizzoli, de Röthenbach im Emmental, à La Tour-de-Peilz, est membre du conseil avec signature collective à deux.

Valais – Wallis – Vallese

Büro Brig

19. September 1983
Mannenmittwoch-Stiftung, in Visp, Förderung des Trommel- und Pfeiferspiels (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1975, S. 557). Arthur Regotz, Präsident, und Viktor Schnydrig, Sekretär, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Adolf Imboden, von und in Raron, Präsident, und Karl Summermatter, von und in Eisten, Sekretär. Präsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

16 septembre 1983
Centre pédagogique de Malvilliers, à Malvilliers, commune de Boudevilliers (FOSC du 28. 6. 1980, no 149, p. 2202). Francis Sermet, de Dombresson, à Saules, commune de Fenin-Vilars-Saules, a été nommé vice-président en remplacement de Godfried-Joseph Vingerhoets, démissionnaire, avec signature collective à deux avec le caissier ou le secrétaire.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

12 septembre 1983
Caisse de pensions en faveur du personnel de C.M.T. Rickenbach S.A., à La Chaux-de-Fonds. Nouvelle fondation. Acte de fondation du 24. 2. 1983. But: assurer le personnel de C.M.T. Rickenbach S.A. contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et de la mort, en garantissant des prestations fixées par voie réglementaire. Administration: conseil de fondation composé d'un nombre pair de membres, quatre au moins, répartis par moitié entre représentants de la fondatrice, désignés par la fondatrice d'une part, et délégués des bénéficiaires, élus par les bénéficiaires, et choisis parmi eux d'autre part. Josef Von Rickenbach, de Arth, à La Chaux-de-Fonds, président; Willy Kirchhofer, de Auenstein, à Bienne, vice-président; Fredi Kessi, de Bellmund, à Reconvilier, secrétaire-caissier; Jean-Philippe Frésard, du Noirmont, à La Chaux-de-Fonds, assesseur; tous avec signature collective à deux. Adresse de la fondation: boulevard de la Liberté 59-61.

Bureau du Locle

12 septembre 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Georges Robert, Usine de laminage de la Jaluse, au Locle, venir en aide aux membres du personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, etc. (FOSC du 12. 4. 1975, no 84, p. 956). Les signatures de André Vogel, secrétaire; Antonio Capitannucci et Giacomo Galizioli, tous membres sont radiées. Le conseil est actuellement composé de Georges-Henri Robert, président (déjà inscrit); Maurice Pochon, du Cerneux-Péquignot, au Locle, secrétaire; Gilbert Schilt, de Lüscherz, au Locle, membre, et Giuseppe Di Marzo, d'origine italienne, au Locle, membre. La fondation est engagée comme jusqu'ici par la signature collective à deux du président ou du secrétaire avec un autre membre du conseil.

15 septembre 1983
Fonds de prévoyance de Charles Aerni S.A., au Locle (FOSC du 25. 11. 1972, no 278, p. 3044). Par arrêté du 4 juillet 1983, le Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel a constaté la dissolution de plein droit de la dite fondation. Cette fondation est radiée d'office (art. 104 ORC) du registre du commere.

Genève – Genf – Ginevra

16 septembre 1983
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Chrysler International SA, à Genève (FOSC du 25. 7. 1981, p. 2384). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

16 septembre 1983
Fondation en faveur du personnel de Gestoval Société fiduciaire, à Carouge (FOSC du 13. 12. 1980, p. 4060). Les pouvoirs de Pierre Baud sont radiés. Maurice G. Hess, de et à Genève, membre et vice-président du conseil signe collectivement à deux.

16 septembre 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Hispano-Oerlikon (Genève) SA, à Genève (FOSC du 25. 2. 1978, p. 603). Les pouvoirs d'André Vionnet et Robert Ramseyer sont radiés. Signature collective à deux d'André Giunand, président ou Claude Bovy, de Vufflens-le-Château, à St-Saphorin-sur-Morges, vice-président avec Denis Grangier secrétaire ou Mario Ottomanelli ou Lucienne Métral, d'Oberburg, à Vernier; tous membres du conseil.

16 septembre 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Association du Nouveau Kermont, à Pregny-Chambésy (FOSC du 1. 8. 1981, p. 2466). Les pouvoirs de Margrit Koller sont radiés. Francesco Linardi, d'Italie, à Pregny-Chambésy, membre du conseil, signe collectivement à deux.

16 septembre 1983
Fondation en faveur du personnel supérieur de la Société genevoise d'instruments de physique, à Genève (FOSC du 15. 1. 1977, p. 151). Les pouvoirs de Maurice Dutoit sont radiés. Jean-Pierre Cherix, de Bex, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

16 septembre 1983
Caisse de Secours et Pensions du personnel de l'Union Suisse (Fondation Hosé), à Genève (FOSC du 23. 11. 1974, p. 3141). Les pouvoirs de Fernand Hochuli sont radiés. Gérard Apothéloz, de Corcelles-près-Concise, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

16 septembre 1983
Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Universum Press, Wyler & Cie SA, à Genève (FOSC du 12. 2. 1977, p. 480). Les pouvoirs de Rodolphe Eckert sont radiés. Alexis Freymond, de Montricher, à Genève, membre du conseil, signe collectivement avec le président.

Marken – Marques – Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

324867. Hinterlegungsdatum: 6. April 1983.
Walter AG, Balterswil, 8362 Balterswil. – Fabrikation und Handel.

Pneumatische Steuerventile, Hubzylinder, Kupplungen, Armaturen und Kompressoren, Elektrosteuerventile, Druckluftanlagen und -steuerungen aller Art und Zusatzgeräte hiefür, Industriehebebühnen.
(Int. Kl. 7, 9)

walter pneumatik

324868. Hinterlegungsdatum: 11. April 1983.
Yao I Fabric Co., Ltd., 334, Sec 6, Chang Mei Rd., Homei (Chang Hua, Taiwan). – Fabrikation und Handel.

Saiten für Tennis-, Federball- und Squashrackets und andere Sportartikel; Bälle, Tennis-, Federball- und Squashrackets, Angelschnüre.
(Int. Kl. 28)

SUFIX

Die Marke wird blau und rot ausgeführt.

324869. Date de dépôt: 11 avril 1983.
Warner-Lambert Co. ny, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). – Fabrication et commerce.

Gomme à mâcher.
(Cl. int. 30)

Chiclets

324870. Date de dépôt: 21 avril 1983.
Charles Jourdan S.A., 10, rue de la Croix-d'Or, 1204 Genève. – Fabrication et commerce.

Chaussures, souliers, bottes et pantoufles; sacs à main.
(Cl. int. 18, 25)

324871. Date de dépôt: 7 avril 1983.
Alain Foubert (s. à r. l.), 24, Rue du Faubourg Montmartre, Paris (France). – Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux.
(Cl. int. 14)

Ste A F

Poinçon de maître: no 8097.

324872. Hinterlegungsdatum: 8. April 1983.
Hellmut Rieger GmbH, Badstrasse 18, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)

HWR

Veantwortlichkeitsmarke: Nr. 8096.

324873. Hinterlegungsdatum: 13. April 1983.
F. Angeletti GmbH, Franz-Beer-Strasse 12, Weingarten (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren in Gold und Silber.
(Int. Kl. 14)

FA

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8098.

324874. Hinterlegungsdatum: 14. April 1983.
Lucas Industries public limited company, Great King Street, Birmingham (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Dynamos und elektrische Alternatoren; elektrische Motoren einschliesslich solche für Fahrzeuge; Anlasser und Startvorrichtungen für Maschinen und Motoren (ausgenommen für Landfahrzeuge); Kraftstoffeinspritzpumpen und Speisepumpen für den Gebrauch mit Maschinen und Motoren, Kraftstoffeinspritzdüsen für interne Verbrennungsmotoren; hydraulische, mechanische und pneumatische Regler für den Gebrauch mit Kraftstoffeinspritzpumpen; Turbolader; Anlasser für interne Verbrennungsmotoren; Windschutzscheibenwischapparate; Ersatz- und Bestandteile zu allen vorgenannten Waren.
(Int. Kl. 7, 9, 12)

324875. Date de dépôt: 15 avril 1983.
Diamants de Joaillerie Henri Favre & Cie (S.A.), 12, Rue Carnot, Saint-Claude (France). – Fabrication et commerce.

Tous articles de bijouterie et joaillerie en métaux précieux.
(Cl. int. 14)

HVF

Poinçon de maître: no 8099.

324876. Date de dépôt: 7 avril 1983.
Logitech S.A., Le Moulinet, 1143 Apples. – Commerce.

Appareil périphérique pour ordinateurs (souris).
(Cl. int. 9)

LOGIMOUSE

324877. Date de dépôt: 15 avril 1983.
Mido G. Schaeren & Co. S.A. (Mido G. Schaeren & Co. AG) (Mido G. Schaeren & Co. Ltd.), 9, route de Boujean, 2502 Bienne. – Fabrication et commerce.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers); joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques.
(Cl. int. 14)

Les NUMBER ONE de Mido®

324878. Hinterlegungsdatum: 21. April 1983.
Musikvertrieb AG, Badenerstrasse 555, 8048 Zürich. – Handel.

Fernsehapparate, Radioapparate, Musik-Kassettengeräte; kombinierte Fernseh-, Radio-, Musik-Kassettengeräte; Kompact-Disc- und Bildplattenspieler.
(Int. Kl. 9)

Liberty

324879. Hinterlegungsdatum: 18. April 1983.
Kabushiki Kaisha Kawada Co., Ltd., 5–25, Okubo 2-chome, Shinjuku-ku, Tokio (Japan). – Fabrikation und Handel.

Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel (mit Ausnahme von Bekleidungsstücken); Christbaumschmuck.
(Int. Kl. 28)

Kawada

324880. Hinterlegungsdatum: 18. April 1983.
Kabushiki Kaisha Kawada Co., Ltd., 5–25, Okubo 2-chome, Shinjuku-ku, Tokio (Japan). – Fabrikation und Handel.

Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel (mit Ausnahme von Bekleidungsstücken); Christbaumschmuck.
(Int. Kl. 28)

KAWADA

324881. Hinterlegungsdatum: 14. April 1983.
Armaturenfabrik Wallisellen AG, Richtistrasse 2, 8304 Wallisellen. – Fabrikation und Handel.

Sanitäre Armaturen und Bestandteile, insbesondere Auslaufarmaturen.
(Int. Kl. 11)

arwa

324882. Hinterlegungsdatum: 19. April 1983.
Esso (Schweiz), Uraniastrasse 40, 8001 Zürich. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 198057. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1983 an.

Kunstdünger.
(Int. Kl. 1)

Esso

ENGRO

324883. Date de dépôt: 18 avril 1983.
Deville-Mazout S.A., 5, chemin de la Croisette, 1214 Vernier. – Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles (autres que les huiles et les graisses comestibles et les huiles essentielles); lubrifiants; compositions à lier la poussière; compositions combustibles (y compris les essences pour moteurs) et matières éclairantes; chandelles, bougies, veilleuses et mèches.
(Cl. int. 4)

de ville en villages

deville

assure bon chauffage

324884. Date de dépôt: 18 avril 1983.
Deville-Mazout S.A., 5, chemin de la Croisette, **1214 Vernier**. – Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles (autres que les huiles et les graisses comestibles et les huiles essentielles); lubrifiants; compositions à lier la poussière; compositions combustibles (y compris les essences pour moteurs) et matières éclairantes; chandelles, bougies, veilleuses et mèches.
(Cl. int. 4)

324885. Date de dépôt: 20 avril 1983.
Sirat, 12, avenue de Tivoli, **1007 Lausanne**. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **198845**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 avril 1983.

Appareils d'éclairage, notamment d'éclairage de secours; chargeurs électroniques; appareils de signalisation et d'alarme optiques ou acoustiques.
(Cl. int. **9, 11**)

Firmaänderung – Modification de raison

224776, 224778, 224779, 226400, 234639, 238923, 253848, 253849, 269936, 281560, 281990, 285618, 288615, 288616, 288715, 289162, 290264, 297349, 302218, 303805, 317337. – Toyota Jidosha Kogyo Kabushiki Kaisha, Toyota-shi (Aichi-ken, Japan). – Firma geändert in **Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha**. – Eingetragen am 31. August 1983.

Firmaänderungen und Sitzverlegungen
Modifications de raison et transferts de siège

217364. – KNUFINKE Arzneimittel-Werk Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Wuppertal (Bundesrepublik Deutschland). – Firma geändert in **Divapharma-Knufinke Arzneimittelwerk GmbH**. – Sitz verlegt nach Motzener Strasse 41, **Berlin** (West). – Eingetragen am 31. August 1983.

278224, 290464. – Food Industries Limited, Wirral (Cheshire, Grossbritannien). – Firma geändert in **PPF International Limited**. – Sitz verlegt nach **Ashford** (Kent, Grossbritannien). – Eingetragen am 31. August 1983.

Sitzverlegung – Transfert de siège

322742. – Laiteries Réunies, 1227 Carouge GE. – Siège transféré à 6, chemin des Aulx, **1228 Plan-les-Ouates**; la nouvelle adresse pour la correspondance est: case postale 387, 1211 Genève 26. – Enregistré le 31 août 1983.

Adressänderung – Changement d'adresse

304491. – Computerland Europe (société à responsabilité limitée), Luxemburg-Dommeldange (Luxemburg). – Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet **19, Rue Théodor Eberhard, Luxemburg** (Luxemburg). – Eingetragen am 31. August 1983.

Einschränkungen der Warenangabe
Limitations de l'indication des produits

293706 (SOUDRONIC)
Soudronic AG, 8962 Bergdietikon. – Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Elektrische Schweissmaschinen und Zubehör, insbesondere Kupferdraht als Elektrode, elektronische Steuerungen, Maschinen für die Schweissvorbereitung und Nachbehandlung von Blech, automatische Beschickungsanlagen für Schweissmaschinen**. – Eingetragen am 31. August 1983.

303560 (BOSSK)
Black Falcon, Ltd., North Hollywood (Kalifornien, USA). – Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben **Schreib- und Zeichenwaren und -materialien (für Büro, Haushalt und Schule)**. – Eingetragen am 31. August 1983.

307544 (RECO)
Kinematica GmbH, Kriens. – Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Drehzahlkonstanthalter für Zerkleinerungs-, Dispergier- und Rührgeräte**. – Eingetragen am 31. August 1983.

312594 (MEPTIDOL)
American Home Products Corporation, New York (New York, USA). – Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Rezeptpflichtige Analgetika**. – Eingetragen am 31. August 1983.

313562 (SPRINT)
D.D.D. Limited, Watford (Hertfordshire, Grossbritannien). – Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Ungeziefervertilgungsmittel**. – Eingetragen am 31. August 1983.

315487 (NINA)
Medichemie AG, 4107 Ettingen. – Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Pharmazeutische Produkte, nämlich antipyretisch-sedativ-wirkende Präparate**. – Eingetragen am 31. August 1983.

316577 (VOLTACHRON)
CIBA-GEIGY AG, 4002 Basel. – Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angabe **Veterinärprodukte**. – Eingetragen am 31. August 1983.

Berichtigung – Rectification

322647 (FORTVAX)
American Home Products Corporation, New York (New York, USA). – Die Warenangabe dieser Marke wird wie folgt berichtigt: **Impfstoff gegen Katzenstaupe**. – Eingetragen am 31. August 1983.

Löschungen – Radiations

218281 (FILSPICE)
Food Industries Limited, Liverpool (Grossbritannien). – Gelöscht am 31. August 1983 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

277416 (NATIDEN)
Food Industries Limited, Wirral (Cheshire, Grossbritannien). – Gelöscht am 31. August 1983 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

317438 (TEXTRONIC)
Textile Managers Inc., 6314 Unterägeri. – Gelöscht am 31. August 1983 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

317547 (TIBAL)
Lipha Arzneimittel Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Essen (Bundesrepublik Deutschland). – Gelöscht am 31. August 1983 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

318178 (DIVA)
Jean-François Roggwiller, 1000 Lausanne. – Radiée le 31 août 1983 à la demande du titulaire.

319088 (MEDISIL)
Fertin Laboratories A/S, Vejle (Dänemark). – Gelöscht am 31. August 1983 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

320552 (ESTRADISC) **320553** (ESTRODISC)
G. D. Searle & Co., Skokie (Illinois, USA). – Gelöscht am 31. August 1983 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Löschungen wegen Nichterneuerung
Radiations pour cause de non-renouvellement

Im **Januar 1963** eingetragene und am **25. August 1983** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **janvier 1963** et radiées le **25 août 1983**

195638 (KING DAVID)
195639 (P 55, fig.)
195664 (EMBER)
195665 (HYDROLASTIC)
195666 (PORMOS)
195667 (BITULAC)
195668 (DYSNERIL)
195669 (OFI)
195670 (MEROXYL)
195687 (MEDEX DE LUXE)
195689 («ORIGINAL FINCK» STREICHRIEMEN, fig.)
195690 (ST. PIERRE)
195691 (NO. 17, fig.)
195695 (HENDERSON)
195714 (LANDROMAL)
195715 (ROCK AND STONE)
195717 (VAUFLEURI)
195743 (F, fig.)
195744 (TESA, fig.)
195767 (IMPER-AIR)
195768 (CALURON)
195770 (SUPERBA)
195771 (MICABRON)
195772 (SILICAMIN)
195785 (NORMAFORM)
195791 (GRAPHICOLOR)
195793 (LEVER'S TEPPICH-SHAMPOO)
195798 (RISPOMOSSAS)
195799 (SWISSBAS)
195801 (LANEL)
195802 (FAMAG)
195803 (SAUSI, fig.)
195832 (JW JOVIAL, fig.)
195841 (fig.)
195842 (fig.)
195844 (ESPA, fig.)
195845 (fig.)
195846 (DURABLE, fig.)
195848 (MT)
195849 (ERICA, fig.)
195850 (HENNIEZ NATURELLE, fig.)
195851 (HENNIEZ, fig.)
195852 (SAWY, fig.)
195853 (APCO)
195859 (SPECULUM)
195860 (VALSAINT)
195861 (VALSANO)
195862 (INIBIN)
195863 (PLATONIUM)
195864 (PSYCHALIUM)
195866 (CORTONICUM)
195868 (ZAMPINO)
195872 (BAK-O-NUX)
195873 (GRESS-O-NUX)
195874 (FAGOTIN)
195876 (FARIGOULE)
195877 (4P)
195878 (SEDUCTION)
195881 (SOLFIX)
195887 (NOSUDA)
195932 (DYX-ON-AIR, fig.)
195933 (KJ, fig.)
195940 (BONIN)
195942 (MUSOL XEX)
195947 (TETAVON)
195948 (POLYCYSTOL)
195950 (SIGESTRIN)
195971 (DOMINO)
195973 (HUMUSOL)
195974 (PIASSADERM)
195975 (PIASSARHEN)
195976 (PIASSAZYM)
195977 (QUOTAMIN)
195978 (SERVA-MATIC)
195980 (CHARLO)
195981 (REALFERTIGHAUS)
195982 (REALHAUS)
195983 (BAMBI)
195988 (SEVEN QUEENS)
195992 (LE FAUTEUIL LEILA)
195993 (CHRONOSCAPHE)
195999 (FARO-MIX)
196000 (AIR-JET)
196004 (MEMIN)
196005 (HEPALIDINE)
196006 (HILMEX)
196008 (BEAUCALE)
196009 (WADTEX)
196022 (DS, fig.)
196023 (C/C, fig.)
196029 (B, fig.)
196031 (fig.)
196033 (COVENARIS)
196046 (AG, fig.)
196047 (DISCOMATIC CHANTAL)
196049 (VF)
196051 (fig.)
196053 (GLAMOUR, fig.)
196054 (GLAMOUR, fig.)
196061 (fig.)
196064 (CADBURYS BONUS, fig.)
196065 (fig.)
196084 (ELIANA)
196085 (PRECISORA)
196088 (POSFIN)
196090 (BONUS)
196091 (CRUSTILS)
196095 (LAGALIVER)
196100 (KENTUCKY TAVERN)
196102 (MONTERILLO)
196112 (NEURO-B)
196113 (CARBITUSS)
196116 (REMCOFIL)
196117 (REMCOSA)
196118 (REMCOTEX)
196119 (ISOLTRA)
196120 (UV-INDIKATOR)
196121 (TELCOLOR)
196122 (GOTTHARD)
196132 (TAVONA)
196133 (TOBLER TONUS)
196146 (D DALANG TIPO NAPOLI, fig.)
196147 (WH3)
196148 (MORNING, fig.)
196151 (CLEAN-FACE, fig.)
196152 (ALETTE DI LADY YTHON, fig.)
196153 (SOUTHERN STAR)
196164 (TEL PORT, fig.)
196173 (BIDINETTE)
196175 (BIDY)
196176 (BOSTITCH)
196177 (RACLO-PREMA)
196180 (INDRA)
196181 (VIBELLY)
196184 (AUDIO VIDEO)
196186 (ALTOBROM)
196196 (KRISWILL)
196198 (SWISSUNIM)
196199 (ESTRELLA)
196200 (ALLALIN)
196220 (SILVER STEEL, fig.)
196223 (TALLESSOR)
196224 (MIT HARTHERZ SCHMECKT'S HERZHAFTER)
196225 (EP, fig.)
196252 (COTONETTE)
196255 (POLARVIEW)
196256 (POLARVISTA)
196257 (POLARVUE)
196259 (SCORPION)
196286 (RAVAMAY)
196289 (RAVANIN)
196290 (RAVANON)
196292 (SELLEGAL)
196293 (LACNEUTRAL)
196305 (ADELHEID VON RANDENBURG, fig.)
196307 (FRÜHDRUCK)
196308 (PERLDOUX, fig.)
196320 (VUIGNIER)
196344 (MINISCAPHE)
196347 (YARD)
196365 (B, fig.)
196370 (BUREN, fig.)
196371 (MONTCLAIR VERLAG, fig.)
196388 (NYLGOLD)
196389 (BELTANE)
196390 (ALCAFIRE)
196391 (ALADIN)
196392 (AMBASSADOR)
196393 (ARISTON)
196394 (BONUMOR)
196395 (ELAN)
196396 (SULTAN)
196397 (SUPERBA)
196418 (RIGLA)
196419 (RITO)
196420 (RINO)
196423 (GRANITA)
196451 (LAITICINE)
196463 (SANIT, fig.)
196473 (ALMOND CLUSTER)
196476 (QUICKEY)
196477 (SANDIGITIN)
196478 (ALGIDO)
196479 (TRAVELETTER)
196480 (TRAVELORDER)
196483 (PIANOPLAST)
196504 (ST. MARTIN, fig.)
196521 (RUD. BINDELLA SUNNEBERG-KELLEREI ZÜRICH)
196522 (ROMAN'S PLACENTA COLOR)
196525 (ACANTHUS)
196527 (ELIANTHUS)
196532 (MANOIR)
196554 (LEMSKIN)
196556 (CLINCH)
196557 (EXPO)
196559 (ALPA-SANO)
196591 (REALFONDS, fig.)
196592 (AMITIÉ 7, fig.)
196594 (CORDIALINE MARTI, fig.)
196620 (ALVACOR)
196622 (ANCARDIX)
196623 (ATONAT)
196624 (BAROBAR)
196626 (DORMODOR)
196627 (GLYCOSED)
196629 (HIPNOSIL)
196638 (PONDOXYN)
196645 (TAMPORAL)
196649 (MIDUSA)
196652 (UNIM)
196653 (UNIMIX)
196656 (BEAUGRIN)
196687 (FILTERBOY)
196720 (GALBANOL)
196739 (E, fig.)
196741 (SANCO GOLDEN LINE, fig.)
196767 (LIGHTRONIG)
196788 (BOUTIQUE)
196941 (SERVIDOR, fig.)
196944 (DOUBLE COLA, fig.)
196964 (COLAPHOR)
196965 (FERCAPHOR)
196992 (IL SALAME GRANDIOSO)
196993 (RAD)
196994 (VELOMATIC)
196995 (BICYMATIC)
196996 (CITYMATIC)
196997 (MOFAMATIC)
197013 (TINTEX)
197032 (FELPA)
197033 (MUTZLI, fig.)
197038 (TYPO, fig.)
197039 (DYPO, fig.)
197040 (TIPPO, fig.)
197041 (TRYPO, fig.)
197047 (TRANSACTER)
197048 (ANDROS)
197050 (M. & P.)
197051 (AVALON)
197052 (BUNTY)
197053 (COCK OF THE NORTH)
197056 (ST. ANDREW)
197082 (fig.)
197097 (LAINE H.E.C., fig.)
197098 (H.E.C. WOLLE, fig.)
197126 (M, fig.)
197206 (CELLOGEN)
197230 (PROGROS, fig.)
197234 (BACKWUNDER)
197284 (WILDERNESS)
197285 (JENO'S)
197298 (PROGRESSIA)
197351 (TAG-O-LECTRIC)
197352 (THERMO-SEAL)
197353 (BIOLANID)
197404 (DOM)
197428 (MORGARTEN-VERLAG)
197495 (BITE'N BRUSH)
197496 (DENTAPILL)
197528 (RESTELL)
197541 (CLASSIC)
197608 (S, fig.)
197626 (BIBITE)
197627 (ALTA)
197660 (ISONEX)
197704 (PARAFLOR, fig.)
197738 (ECONO-WELLS)
197794 (MARSIG)
197795 (PERMALUBE)
197796 (AMOLUBE)
197797 (AMOCO PREMIER)
197798 (PREMIER)
197870 (NORIRON S.G.)
197875 (SHU-MAK-UP)
197899 (FRIALATOR)
197900 (PITCO)
197953 (JAME'S)
197954 (SEMAH)
197979 (LA SUPERBBA, fig.)
198086 (VITO, fig.)
198112 (GARDEN OF EDEN)
198301 (M-ZYME)
198373 (ALNUGA)
198374 (FONDUX)
198404 (LOBELI)
198424 (CALCITIN)
198428 (D.T.C. DEMIRYOLLARI)
198429 (DT, fig.)
198437 (BOVET)
198438 (BOVET FRÈRES)
198439 (MAGDA)
198589 (fig.)
198590 (ZB, fig.)
198828 (LEO'S ROYAL)
198968 (WASCHEN SIE SICH DEN KOPF MIT SHAMPOON, fig.)
199358 (CLIPPER)
199650 (ALTISSIMO)

Bilanzen – Bilans – Bilanci

«Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft, Winterthur

Bilanz auf 31. Dezember 1982

Aktiven

	Fr.
Aktien und Anteilscheine	154 549 885.—
Obligationen und Pfandbriefe	3 224 250 600.—
Schuldbuchforderungen	2 163 830.—
Darlehen an Körperschaften	1 025 866 398.—
Grundpfandtitel	1 420 607 176.—
Grundstücke	2 160 649 571.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	118 507 733.—
Übrige Kapitalanlagen	21 693 895.—
Liquide Mittel	65 734 864.—
Guthaben aus Rückversicherungen	174 491 576.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	73 961 732.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	6 589 620.—
Stückzinsen	165 708 936.—
Übrige Aktiven	94 724 536.—
	8 709 500 352.—

Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden	Fr. 8 006 134 150.—

Winterthur, den 30. Juni 1983

Passiven

	Fr.
Aktien- oder Garantiekapital	40 000 000.—
Reservefonds	18 000 000.—
Spezialreserven	17 338 673.—
Rücklagen für die künftige Überschussverteilung	410 000 000.—
Prämienreserve und Rentenübertrag	7 259 307 390.—
Prämienübertrag	168 513 530.—
Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	16 331 008.—
Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	182 519 151.—
Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	21 587 569.—
Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	17 413 845.—
Rückstellungen für gutgeschriebene Überschussanteile	319 555 999.—
Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	6 058 473.—
Depositen und Kautionen	2 042 402.—
Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	125 380 184.—
Übrige Passiven	104 335 054.—
Vortrag auf neue Rechnung	1 117 074.—
	8 709 500 352.—

Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR)	Fr. 233 604.—

«Winterthur» Lebens-Versicherungs-Gesellschaft
Dr. H. R. Studer

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verordnung über die Durchführung des Internationalen Kaffee-Übereinkommens von 1983

vom 19. September 1983

Der Schweizerische Bundesrat,

gestützt auf die Artikel 3 und 4 des Bundesgesetzes vom 25. Juni 1982 über aussenwirtschaftliche Massnahmen,

verordnet:

Art. 1 Bewilligungspflicht

[1] Die folgenden Waren dürfen nur mit einer Bewilligung der Treuhandstelle der schweizerischen Lebensmittelimporteure (TSL) eingeführt oder zur Privatlagerung mit Geleitschein abgefertigt werden:
a. Kaffee, roh, der Tarifnummer 0901.10;
b. Kaffee, entkoffeiniert, nicht geröstet, der Tarifnummer 0901.12;
c. Kaffee, anderer, der Tarifnummer 0901.14;
d. Auszüge oder Essenzen aus Kaffee und Zubereitungen auf der Grundlage solcher Auszüge oder Essenzen der Tarifnummer 2102.10.

[2] Warenmengen bis 20 kg brutto können ohne Bewilligung eingeführt werden.

[3] Die Privatlagerung im Sinne von Artikel 42 Absatz 2 des Zollgesetzes bedarf zusätzlich einer Bewilligung der Oberzolldirektion.

[4] Die Verordnung vom 6. Juli 1983 über die Pflichtlagerhaltung von Kaffee bleibt vorbehalten.

Art. 2 Bewilligungsverfahren

[1] Bewilligungen werden erteilt, wenn ein gültiges, in der Regel im Herkunftsland nach den Vorschriften der Internationalen Kaffee-Organisation (ICO) ausgestelltes Zeugnis nachstehender Art vorliegt:
a. Ursprungszeugnis (Formular «O»);
b. Wiederausfuhrzeugnis (Formular «R»);
c. Weiterversandzeugnis (Formular «RS»);
d. Transitzeugnis (Formular «T»);

[2] Bei der Freipassabfertigung (Veredlungs- und Abpackverkehr) ist eines der in Absatz 1 genannten Zeugnisse unaufgefordert der TSL einzureichen.

[3] Kein Zeugnis muss eingereicht werden für Kleinsendungen bis:
a. 60 kg netto der Tarifnummern 0901.10 und 0901.12;
b. 50,4 kg netto der Tarifnummer 0901.14;
c. 23 kg netto der Tarifnummer 2102.10.

Art. 3 Zeugnisse der TSL

Die TSL stellt die folgenden Zeugnisse nach den Vorschriften der ICO aus:
a. Wiederausfuhrzeugnis (Formular «R»);
b. Transitzeugnis (Formular «T»);
c. Transitzeugnis (Formular «T») mit besonderem Vermerk für Einfuhren aus Nichtmitgliedländern.

Art. 4 Einfuhr aus Nichtmitgliedländern

[1] Die Einfuhr der in Artikel 1 Absatz 1 genannten Waren aus Ländern, die nicht Mitglied der ICO sind, ist auf die durch das Internationale Kaffee-Übereinkommen von 1983 festgelegte Menge beschränkt.

[2] Das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) entscheidet auf Antrag der TSL über die Aufteilung der in Absatz 1 genannten Menge auf die einfuhrberechtigten Firmen. Sofern nicht besondere Marktentwicklungen eine abweichende Regel erheischen, erfolgt die Aufteilung im Verhältnis zum Umfang der gesamten Kaffee-Einfuhren der einfuhrberechtigten Firmen in den vorangegangenen drei Jahren.

[3] Transitzeugnisse mit besonderem Vermerk (Art. 3 Bst. c) werden von der TSL zurückbehalten und der ICO übermittelt, sobald der Nachweis für die Einfuhr vorliegt.

Art. 5 Ausfuhr

[1] Bei der Ausfuhr der in Artikel 1 Absatz 1 genannten Waren nach einem Mitgliedland der ICO ist dem Ausfuhrzollamt ein von der TSL ausgestelltes Wiederausfuhrzeugnis (Formular «R») vorzulegen.

[2] Das Zollamt bestätigt die Ausfuhr der Waren, indem es das Zeugnis mit dem Amtsstempel versieht.

[3] Ist das Bestimmungsland der ausgeführten Waren nicht Mitglied der ICO, so wird das Zeugnis von der TSL zurückbehalten und der ICO übermittelt, sobald der Nachweis für die Ausfuhr vorliegt.

[4] Kein Zeugnis muss vorgelegt werden für Kleinsendungen bis:
a. 60 kg netto der Tarifnummern 0901.10 und 0901.12;
b. 50,4 kg netto der Tarifnummer 0901.14;
c. 23 kg netto der Tarifnummer 2102.10.

Art. 6 Auskunftspflicht

[1] Firmen, die Waren nach Artikel 1 Absatz 1 einführen, lagern, handeln oder verarbeiten, sind verpflichtet, der TSL für die Meldungen, die von den Mitgliedländern gemäss dem Übereinkommen und den Vorschriften der ICO zu erstatten sind, die notwendigen Auskünfte wahrheitsgetreu und vollständig zu erteilen.

[2] Die TSL übermittelt die gesamtschweizerischen Zahlen dem BAWI, das sie an die ICO weiterleitet.

Art. 7 Widerruf und Verweigerung von Einfuhrbewilligungen und Zeugnissen

[1] Die TSL kann Einfuhrbewilligungen widerrufen oder verweigern, wenn die aufgrund dieser Verordnung an die Bewilligung geknüpften Bedingungen oder die gestützt auf das Bundesgesetz über aussenwirtschaftliche Massnahmen erlassenen Vorschriften oder Verfügungen nicht eingehalten werden.

[2] Unter denselben Voraussetzungen kann die TSL Zeugnisse verweigern.

Art. 8 Strafbestimmungen

Widerhandlungen gegen diese Verordnung werden nach den Artikeln 7 und 8 des Bundesgesetzes über aussenwirtschaftliche Massnahmen geahndet.

Art. 9 Aufsicht und Beschwerden

[1] Die TSL untersteht für ihre Tätigkeit im Rahmen dieser Verordnung der Aufsicht des BAWI.

[2] Gegen Verfügungen der TSL kann beim Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement Beschwerde erhoben werden.

Art. 10 Schlussbestimmungen

[1] Die Verordnung vom 29. Oktober 1980 über die Durchführung des Internationalen Kaffee-Übereinkommens von 1976 wird aufgehoben. Die aufgehobenen Bestimmungen bleiben auf alle Tatsachen anwendbar, die vor der Aufhebung eingetreten sind.

[2] Diese Verordnung tritt am 1. Oktober 1983 in Kraft.

19. September 1983

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates
Der Bundespräsident: Aubert
Der Bundeskanzler: Buser

Ordonnance concernant l'exécution de l'Accord international sur le café de 1983

du 19 septembre 1983

Le Conseil fédéral suisse,

vu les articles 3 et 4 de la loi fédérale du 25 juin 1982 sur les mesures économiques extérieures,

arrête:

Article premier Régime du permis

[1] Les marchandises suivantes ne peuvent être importées ou dédouanées avec acquit-à-caution en vue de leur placement en entrepôt privé qu'avec l'autorisation de l'Office fiduciaire des importateurs suisses de denrées alimentaires (OFIDA):

a. Café, brut, du n° 0901.10 du tarif douanier;
b. Café, décaféiné, non torréfié, du n° 0901.12 du tarif douanier;
c. Café, autre, du n° 0901.14 du tarif douanier;
d. Extraits ou essences de café et préparations à partir de telles essences ou extraits du n° 2102.10 du tarif douanier.

[2] Les envois ne dépassant pas 20 kg brut peuvent être introduits sans permis.

[3] Le placement en entrepôt privé au sens de l'article 42, 2e alinéa, de la loi sur les douanes nécessite en plus une autorisation de la Direction générale des douanes.

[4] L'ordonnance du 6 juillet 1983 sur la constitution de réserves obligatoires de café est réservée.

Art. 2 Procédure en matière de permis

[1] Les permis sont délivrés contre présentation d'un certificat des types suivants, émis normalement dans le pays d'origine, conformément aux prescriptions de l'Organisation internationale du café (OIC):

a. Certificat d'origine (formule «O»);
b. Certificat de réexportation (formule «R»);
c. Certificat de réexpédition (formule «RS»);
d. Certificat de transit (formule «T»).

[2] Pour le dédouanement avec passavant dans le trafic de perfectionnement, l'un des certificats visés au 1er alinéa doit être présenté spontanément à l'OFIDA.

[3] Aucun certificat ne doit être présenté pour des petits envois ne dépassant pas:

a. 60 kg net des nos 0901.10 et 0901.12 du tarif douanier;
b. 50,4 kg net du n° 0901.14 du tarif douanier;
c. 23 kg net du n° 2102.10 du tarif douanier.

Art. 3 Certificats de l'OFIDA

L'OFIDA délivre les certificats suivants, conformément aux prescriptions de l'OIC:

a. Certificat de réexportation (formule «R»);
b. Certificat de transit (formule «T»);
c. Certificat de transit (formule «T») muni d'une remarque spéciale si la marchandise provient d'un pays non-membre.

Art. 4 Importation en provenance de pays non-membres

[1] L'importation de produits visés à l'article 1er, 1er alinéa, en provenance de pays qui ne sont pas membres de l'OIC est limitée aux quantités fixées par l'Accord international de 1983 sur le café.

[2] L'Office fédéral des affaires économiques extérieures (OFAEE) décide à la demande de l'OFIDA de la répartition, entre les firmes autorisées à importer, de la quantité fixée au 1er alinéa. Cette répartition se fait sur la base du volume des importations totales effectuées pendant les trois dernières années par les firmes autorisées à importer, à moins que des développements extraordinaires sur le marché n'exigent des dispositions exceptionnelles.

[3] Les certificats de transit munis d'une remarque spéciale (art. 3, let. c) sont retenus par l'OFIDA et transmis à l'OIC dès que la preuve de l'importation est fournie.

Art. 5 Exportation

[1] Lors de l'exportation de produits visés à l'article 1er, 1er alinéa, à destination d'un pays membre de l'OIC, un certificat de réexportation (formule «R»), délivré par l'OFIDA, doit être présenté au bureau de douane d'exportation.

[2] Le bureau de douane confirme l'exportation des produits dont il s'agit en apposant son timbre officiel sur le certificat.

[3] Si le pays destinataire du produit exporté n'est pas membre de l'OIC, l'OFIDA retient le certificat et le transmet à l'OIC dès que la preuve de l'exportation est fournie.

[4] Aucun certificat ne doit être présenté pour des petits envois ne dépassant pas:

a. 60 kg net des nos 0901.10 et 0901.12 du tarif douanier;
b. 50,4 kg net du n° 0901.14 du tarif douanier;
c. 23 kg net du n° 2102.10 du tarif douanier.

Art. 6 Renseignements

[1] Les maisons qui se livrent à l'importation, au stockage, au commerce ou à la transformation des produits visés à l'article 1er, 1er alinéa, sont tenues de donner à l'OFIDA les renseignements nécessaires exacts et complets.

[2] L'OFIDA communique les chiffres globaux à l'OFAEE, qui les transmet à l'OIC.

Art. 7 Retrait et refus du permis d'importation et des certificats

[1] L'OFIDA peut retirer ou refuser des permis d'importation lorsque les conditions fixées dans la présente ordonnance concernant la délivrance du permis ou que les prescriptions et dispositions prévues en vertu de la loi fédérale sur les mesures économiques extérieures ne sont pas respectées.

[2] Dans les mêmes circonstances, l'OFIDA peut refuser des certificats.

Art. 8 Sanctions

Les infractions à la présente ordonnance tombent sous le coup des articles 7 et 8 de la loi fédérale sur les mesures économiques extérieures.

Art. 9 Surveillance et recours

[1] Dans l'activité qu'il exerce en vertu de la présente ordonnance, l'OFIDA est placé sous la surveillance de l'OFAEE.

[2] Les décisions de l'OFIDA peuvent faire l'objet d'un recours au Département fédéral de l'économie publique.

Art. 10 Dispositions finales

[1] L'ordonnance du 29 octobre 1980 concernant l'exécution de l'Accord international de 1976 sur le café est abrogée. Les dispositions abrogées restent applicables à tous les faits survenus avant l'abrogation.

[2] La présente ordonnance entre en vigueur le 1er octobre 1983.

19 septembre 1983

Au nom du Conseil fédéral suisse:
Le président de la Confédération, Aubert
Le chancelier de la Confédération, Buser

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

RCM AG, Wallisellen

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

Die Generalversammlung findet neu statt: am Dienstag, 4. Oktober 1983, 10 Uhr, im Notariat Aussersihl-Zürich, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich.

Traktanden:

1. Beschluss über Erhöhung des Aktienkapitals.
2. Statutenänderung.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahlen.

8304 Wallisellen, den 22. September 1983 Der Verwaltungsrat

Interserex SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le jeudi 13 octobre 1983, à 17 h., en l'étude de Mes Desert, Keller & Humbert, notaires, à Genève, cours de Rive 4.

Ordre du jour:

1. Transfert du siège de la société à Genève.
2. Revocation et nomination d'administrateurs.
3. Modification de l'art. 2 des statuts.

Les propositions de modifications de statuts sont à la disposition des actionnaires, en l'étude de Mes Desert, Keller & Humbert, notaires, à Genève, cours de Rive 4.

Genève, le 20 septembre 1983 Le conseil d'administration

HASLER HOLDING AG, BERN

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Hasler Holding AG vom 23. September 1983 wird auf die Stammaktien von Fr. 500.– Nennwert

eine Bruttodividende von	Fr. 52.–
abzüglich 35% Verrechnungssteuer	Fr. 18.20
d. h. eine Nettodividende von	Fr. 33.80

für das Geschäftsjahr 1982/83 ausbezahlt. Die Auszahlung erfolgt couponlos an die im Aktienregister eingetragenen Aktionäre.

Bern, den 23. September 1983 HASLER HOLDING AG

Société Bancaire Barclays (Suisse) SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le vendredi 14 octobre 1983, à 12 h., au siège de la société, boulevard du Théâtre 2, Genève, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Changement de raison sociale.
2. Nomination d'un nouvel administrateur.
3. Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres ou justificatifs de leur possession jusqu'au 11 octobre 1983 par la Société Bancaire Barclays (Suisse) SA.

Genève, le 18 septembre 1983 Le conseil d'administration